

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 maart 2010

18 mars 2010

WETSONTWERP

PROJET DE LOI

**tot tijdelijke uitvoering van de regeling van
de betrekkingen tussen de overheid en de
vakorganisaties van het militair personeel**

**portant exécution temporaire de l'organisation
des relations entre les autorités publiques et
les syndicats du personnel militaire**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Voorgaande documenten:

Documents précédents:

Doc 52 2366/ (2009/2010):

001: Wetsvoorstel van mevrouw Claes, de heren Bellot en Flahaut en de dames Vautmans en Wiaux.

002: Verslag.

Doc 52 2366/ (2009/2010):

001: Proposition de loi de Mme Claes, MM. Bellot et Flahaut et Mmes Vautmans et Wiaux.

002: Rapport.

Zie ook :

Integraal verslag :
18 maart 2010

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
18 mars 2010

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

TITEL 1

Inleidende bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Deze wet voert de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel uit tot de Koning hierin voorziet.

TITEL 2

Algemene bepalingen

HOOFDSTUK 1

Definities

Art. 3

Voor de toepassing van deze wet moet verstaan worden onder:

1° “de syndicale wet”: de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel;

2° “de minister”: de minister van Landsverdediging;

3° “de personeelsleden”: de militairen bedoeld in artikel 1, § 1, van de syndicale wet;

4° “de personeelscategorieën”: de categorieën van de officieren, de onderofficieren en de vrijwilligers;

5° “de professionele vakorganisaties”: de vakorganisaties die enkel uit militairen of gewezen militairen bestaan;

6° “de erkende vakorganisaties”: de vakorganisaties erkend in de zin van artikel 12 van de syndicale wet;

7° “de representatieve vakorganisaties”: de erkende vakorganisaties die in de zin van artikel 5 van de syndicale wet als representatief beschouwd worden;

8° “de controlecommissie”: de in artikel 11 van de syndicale wet bedoelde commissie;

TITRE 1^{ER}*Dispositions introductives*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Cette loi exécute la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire jusqu'à ce que le Roi y pourvoie.

TITRE 2

*Dispositions générales*CHAPITRE 1^{ER}**Définitions**

Art. 3

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par:

1° “la loi syndicale”: la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire;

2° “le ministre”: le ministre de la Défense;

3° “les membres du personnel”: les militaires visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la loi syndicale;

4° “les catégories de personnel”: les catégories des officiers, des sous-officiers et des volontaires;

5° “les syndicats professionnels”: les syndicats qui ne comportent que des militaires ou des anciens militaires;

6° “les syndicats agréés”: les syndicats agréés au sens de l'article 12 de la loi syndicale;

7° “les syndicats représentatifs”: les syndicats agréés considérés comme représentatifs au sens de l'article 5 de la loi syndicale;

8° “la commission de contrôle”: la commission visée à l'article 11 de la loi syndicale;

9° “persoonlijk karakter”: het karakter toegekend aan gegevens met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer die bestemd zijn om geklasseerd te worden in het persoonlijk en individueel dossier van de personeelsleden en waarvan de verwerking onderworpen is aan de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens;

10° “vertrouwelijk of geheim karakter”: de classificatie van beperkte toegankelijkheid die, om veiligheidsredenen, toegekend wordt aan bepaalde informatie, gegevens of documenten, zoals bedoeld in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen;

11° “derden”: alle personen die niet betrokken zijn bij de voorbereidingen en besprekingen van de onderhandelings- en overlegcomités;

12° “de vakbondsafgevaardigden”:

a) “de verantwoordelijke leiders”: de leiders van de vakorganisaties zoals vermeld op de lijst bedoeld in artikel 87, § 1;

b) “de vaste vakbondsafgevaardigden”: de personeelsleden die lid zijn van een vakorganisatie, die regelmatig en doorlopend de beroepsbelangen van het personeel behartigen, die als zodanig erkend zijn en die vermeld zijn op de lijst bedoeld in artikel 92;

c) “de lokale vakbondsafgevaardigden”: de personeelsleden die lid zijn van een vakorganisatie, die, op lokaal vlak, occasioneel en deeltijds de beroepsbelangen van het personeel behartigen, die als zodanig erkend zijn en die vermeld zijn op de lijst bedoeld in artikel 87, § 2;

13° “de referteperiode”: de periode van zes maanden vanaf de eerste dag van de vierde maand van het jaar voorafgaand aan elk van de tellingsjaren bedoeld in artikel 11, § 1, eerste lid, van de syndicale wet;

14° “het bijdrageplichtig lid”: het personeelslid dat, tijdens de referteperiode, lid is van de betrokken vakorganisatie en dat minstens de helft van de vakbondsbijdrage betaald heeft bedoeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector.

9° “caractère personnel”: le caractère attribué aux données relatives à la vie privée qui sont destinées à être classées dans le dossier personnel et individuel des membres du personnel et dont le traitement est soumis à l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

10° “caractère confidentiel ou secret”: la classification d'accessibilité limitée attribuée, pour des raisons de sécurité, à certains documents, informations, ou données, telle que visée dans la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité;

11° “tiers”: toutes les personnes qui ne sont pas concernées par les préparations et les discussions des comités de négociation et de concertation;

12° “les délégués syndicaux”:

a) “les dirigeants responsables”: les dirigeants des syndicats tels que mentionnés dans la liste visée à l'article 87, § 1^{er};

b) “les délégués syndicaux permanents”: les membres du personnel qui sont membres d'un syndicat, qui défendent de façon régulière et continue les intérêts professionnels du personnel, qui sont agréés en tant que tels et qui sont mentionnés dans la liste visée à l'article 92;

c) “les délégués syndicaux locaux”: les membres du personnel qui sont membres d'un syndicat, qui, sur le plan local, défendent de façon occasionnelle et à temps partiel les intérêts professionnels du personnel, qui sont agréés en tant que tels et qui sont mentionnés dans la liste visée à l'article 87, § 2;

13° “la période de référence”: la période de six mois à partir du premier jour du quatrième mois de l'année précédant chacune des années de comptage visée à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi syndicale;

14° “l'affilié cotisant”: le membre du personnel qui, pendant la période de référence, est membre du syndicat concerné et qui a payé au moins la moitié de la cotisation syndicale visée à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public.

HOOFDSTUK 2

De gevallen waarin de onderhandeling en het overleg niet vereist zijn

Art. 4

De onderhandeling voorzien in artikel 2, § 1, van de syndicale wet, en het overleg voorzien in artikel 7, §§ 1 en 3, van de syndicale wet, zijn niet vereist in de volgende uitzonderlijke gevallen:

1° wanneer de te nemen maatregel betrekking heeft op de organisatie van 's lands veiligheid of defensie;

2° bij natuurrampen in de zin van artikel 2 van de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen.

Bovendien worden als spoedgeval beschouwd waarin de onderhandeling niet vereist is, de gevallen van hoogdringendheid die met bijzondere redenen worden omkleed bedoeld in artikel 3, § 1, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De minister of de voorzitter van het betrokken comité stelt, voor zover nodig, vast dat één van de gevallen bedoeld in het eerste of tweede lid zich voordoet. De representatieve vakorganisaties wordt hiervan kennis gegeven bij een gemotiveerd en ter post aangetekend schrijven.

TITEL 3

De erkenning, de vaststelling van de representativiteit en de prerogatieven van de vakorganisaties

HOOFDSTUK 1

De erkenning, de intrekking van de erkenning en de schorsing voorafgaand aan deze intrekking

Art. 5

§ 1. Elke vakorganisatie die de erkenning wenst, zendt, bij een ter post aangetekend schrijven, een aanvraag naar de minister.

De minister laat de benaming, het adres, het telefoonnummer, de werkings sfeer van iedere erkende professionele vakorganisatie alsook elke wijziging van één van deze elementen in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken.

CHAPITRE 2

Des cas dans lesquels la négociation et la concertation ne sont pas requises

Art. 4

La négociation prévue à l'article 2, § 1^{er}, de la loi syndicale, et la concertation prévue à l'article 7, §§ 1^{er} et 3, de la loi syndicale, ne sont pas requises dans les cas exceptionnels suivants:

1° lorsque la mesure à prendre concerne l'organisation de la sécurité nationale ou de la défense de la nation;

2° en cas de calamités naturelles au sens de l'article 2 de la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles.

En outre, sont considérés comme cas d'urgence dans lequel la négociation n'est pas requise, les cas d'urgence spécialement motivés visés à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Le ministre ou le président du comité concerné, pour autant que ce soit nécessaire, constate qu'un des cas visés aux alinéas 1 ou 2 se présente. Une notification y afférente et motivée est envoyée par pli recommandé à la poste aux syndicats représentatifs.

TITRE 3

De l'agrément, de la constatation de la représentativité et des prérogatives des syndicats

CHAPITRE 1^{ER}**De l'agrément, du retrait de l'agrément et de la suspension préalable à ce retrait**

Art. 5

§ 1^{er}. Chaque syndicat qui sollicite l'agrément, fait parvenir au ministre une demande par pli recommandé à la poste.

Le ministre fait publier au *Moniteur belge* la dénomination, l'adresse, le numéro de téléphone, le champ d'activité de chaque syndicat professionnel agréé ainsi que chaque modification d'un de ces éléments.

§ 2. Het koninklijk besluit van erkenning vermeldt of de vakorganisatie aangesloten is bij een vakorganisatie die vertegenwoordigd is in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 6

Wanneer de minister aan de Koning een gemotiveerd besluit van weigering of van intrekking van de erkenning voorstelt, wordt, bij een ter post aangetekend schrijven, aan de betrokken vakorganisatie een verwittiging gestuurd.

Deze beschikt over een termijn van vijftien werkdagen vanaf de ontvangst van de verwittiging om, bij een ter post aangetekend schrijven, haar bezwaren bij de minister te laten gelden.

Een koninklijk besluit van weigering of van intrekking van de erkenning kan niet genomen worden vóór het verstrijken van deze termijn.

Art. 7

Het besluit van erkenning of van weigering of intrekking van de erkenning heeft ten opzichte van de betrokken vakorganisatie en van de overheden uitwerking op de dag waarop er beide partijen kennis van gegeven wordt.

De kennisgeving aan de betrokken vakorganisatie gebeurt bij een ter post aangetekend schrijven.

Art. 8

In gevallen van uiterste dringendheid kan de minister, bij met redenen omklede beslissing, de erkenning van een vakorganisatie schorsen tijdens de procedure van intrekking van de erkenning.

De kennisgeving aan de betrokken vakorganisatie gebeurt bij een ter post aangetekend schrijven. Ze heeft uitwerking drie dagen na de verzending.

§ 2. L'arrêté royal d'agrément précise si le syndicat est affilié à un syndicat représenté au Conseil national du Travail.

Art. 6

Lorsque le ministre propose au Roi un arrêté motivé de refus ou de retrait de l'agrément, un avertissement est envoyé, par pli recommandé à la poste, au syndicat concerné.

Celui-ci dispose d'un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception de l'avertissement pour faire valoir ses objections au ministre par pli recommandé à la poste.

Un arrêté royal de refus ou de retrait de l'agrément ne peut intervenir avant l'expiration de ce délai.

Art. 7

L'arrêté d'agrément ou de refus ou retrait de l'agrément produit ses effets à l'égard du syndicat concerné et des autorités le jour où il est notifié aux deux parties.

La notification au syndicat concerné est faite par pli recommandé à la poste.

Art. 8

Dans des cas d'extrême urgence, le ministre peut, par décision motivée, suspendre l'agrément d'un syndicat durant la procédure de retrait de l'agrément.

La notification au syndicat concerné est faite par pli recommandé à la poste. Elle produit ses effets trois jours après son envoi.

HOOFDSTUK 2

De vaststelling en het verlies van de representativiteit**Afdeling 1***Algemene bepalingen*

Art. 9

De datum waarop de bijdrageplichtige leden in werkelijke dienst van de erkende professionele vakorganisaties voor het eerst worden geteld in toepassing van deze wet, wordt vastgesteld op de laatste werkdag van de derde maand die volgt op deze van de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Afdeling 2*De samenstelling en de werking van de controlecommissie*

Art. 10

De Koning benoemt de voorzitter en twee gewone leden van de controlecommissie, alsook een plaatsvervangende voorzitter en plaatsvervangende gewone leden, op de gezamenlijke voordracht van de ministers van Landsverdediging en van Justitie uit de magistraten van de rechterlijke Orde.

De gewone leden moeten door hun diploma bewijzen dat zij het examen van doctor, licentiaat of master in de rechten hebben afgelegd, het ene lid in het Nederlands, het andere in het Frans.

Art. 11

De minister stelt het personeel dat voor het vervullen van haar opdracht nodig is ter beschikking van de controlecommissie. Uit dat personeel wijst hij een secretaris en een adjunct-secretaris aan.

Art. 12

De werkingskosten van de controlecommissie zijn ten laste van de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

De leden van de controlecommissie genieten voor hun reis- en verblijfkosten van de bepalingen toepasselijk op het personeel van de ministeries. Daartoe

CHAPITRE 2

De la constatation et de la perte de la représentativité**Section 1^{re}***Dispositions générales*

Art. 9

La date du premier comptage, en application de la présente loi, des affiliés cotisants en service actif des syndicats professionnels agréés est fixée le dernier jour ouvrable du troisième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Section 2*De la composition et du fonctionnement de la commission de contrôle*

Art. 10

Le Roi nomme le président et deux membres ordinaires de la commission de contrôle, ainsi qu'un président suppléant et des membres ordinaires suppléants, sur la proposition conjointe des ministres de la Défense et de la Justice, parmi les magistrats de l'Ordre judiciaire.

Les membres ordinaires doivent justifier par leur diplôme qu'ils ont présenté l'examen de doctor, de licencié ou de master en droit, l'un en langue française, l'autre en langue néerlandaise.

Art. 11

Le ministre met à la disposition de la commission de contrôle le personnel nécessaire à l'accomplissement de sa mission. Il désigne parmi ce personnel un secrétaire et un secrétaire adjoint.

Art. 12

Les frais de fonctionnement de la commission de contrôle sont à charge du budget du ministère de la Défense.

Les membres de la commission de contrôle bénéficient des dispositions applicables au personnel des ministères en ce qui concerne les frais de parcours et

worden zij gelijkgesteld met de ambtenaren titularis van de graad van adviseur-generaal.

Art. 13

De controlecommissie stelt haar reglement van inwendige orde op. Dit wordt voor goedkeuring aan de minister voorgelegd. De minister brengt het goedgekeurde reglement ter kennis van de erkende professionele vakorganisaties.

Art. 14

De controlecommissie start haar onderzoeksverrichtingen om de representativiteit van de erkende professionele vakorganisaties na te gaan op de eerste werkdag van elke tellingsjaar.

Uiterlijk vier maanden na de aanvang van de verrichtingen sluit de controlecommissie het onderzoek af.

De minister kan, om dwingende redenen en op een met redenen omkleed verzoek van de controlecommissie, de voornoemde termijn verlengen.

Art. 15

De voorzitter van de controlecommissie bepaalt de data en de plaats van de vergaderingen van de commissie. Hij roept de leden op en verwittigt hiervan de betrokken vakorganisaties.

Art. 16

De voorzitter van de controlecommissie verzoekt van bij de aanvang van de onderzoeksverrichtingen iedere betrokken vakorganisatie een afgevaardigde aan te wijzen om haar te vertegenwoordigen.

Art. 17

De onderzoeksverrichtingen en de beraadslagingen van de controlecommissie geschieden met gesloten deuren.

Art. 18

De controlecommissie oordeelt naar bescheiden. Zij onderzoekt de bewijsstukken die haar zijn overgelegd en doet de noodzakelijke vaststellingen.

de séjour. Ils sont à cet effet assimilés aux fonctionnaires titulaires du grade de conseiller général.

Art. 13

La commission de contrôle établit son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci est soumis à l'approbation du ministre. Le ministre notifie le règlement approuvé aux syndicats professionnels agréés.

Art. 14

La commission de contrôle débute ses opérations de vérification de la représentativité des syndicats professionnels agréés le premier jour ouvrable de chaque année de comptage.

La commission de contrôle clôt la vérification au plus tard quatre mois après le début des opérations.

Le ministre peut, pour des raisons impératives et sur la demande motivée de la commission de contrôle, prolonger le délai précité.

Art. 15

Le président de la commission de contrôle détermine les dates et le lieu des réunions de la commission. Il convoque les membres et en avertit les syndicats concernés.

Art. 16

Dès le début des opérations de vérification, le président de la commission de contrôle invite chaque syndicat concerné à désigner un délégué pour le représenter.

Art. 17

Les opérations de vérification et les délibérations de la commission de contrôle se font à huis clos.

Art. 18

La commission de contrôle juge sur pièces. Elle examine les éléments de preuve qui lui sont soumis et fait les constatations nécessaires.

Zij kan tevens de verantwoordelijke leiders van de betrokken vakorganisaties of de afgevaardigde van elke vakorganisatie die de verrichtingen bijwoont, horen.

Art. 19

De overheden zijn gehouden de controlecommissie, binnen de door haar gestelde termijnen, alle inlichtingen te verstrekken die voor het vervullen van haar opdracht noodzakelijk zijn.

Art. 20

De vakorganisaties zijn gehouden de controlecommissie, binnen de door haar gestelde termijnen en op straffe van uitsluiting van verdere tellingsverrichtingen, de naam, voornaam en geboortedatum van hun bijdrageplichtige leden te verstrekken.

Aan de verplichting van artikel 11, § 1, derde lid, van de syndicale wet wordt voldaan door de voorlegging van de bewijsstukken die door ten minste twee verantwoordelijke leiders voor echt verklaard zijn.

Art. 21

De representativiteit van een erkende professionele vakorganisatie is vastgesteld wanneer de controlecommissie heeft vastgesteld dat zij ten minste de representativiteitsdrempel bepaald in artikel 5, 2°, van de syndicale wet, tijdens de referentieperiode heeft bereikt.

Art. 22

De uiteindelijke beslissing van de controlecommissie aangaande de representativiteit van een vakorganisatie wordt gemotiveerd en in openbare zitting uitgesproken.

Art. 23

Van de beslissing van de controlecommissie die de representativiteit of de niet-representativiteit van de erkende professionele vakorganisaties vaststelt, wordt aan de minister en aan deze vakorganisaties kennis gegeven bij een ter post aangetekend schrijven, binnen de tien dagen na de afsluiting van het onderzoek.

De minister geeft de betrokken overheden kennis van de namen van de representatieve vakorganisaties en laat die in het *Belgisch Staatsblad* bekendmaken binnen de veertien dagen na het verzenden van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving.

Elle peut également entendre les dirigeants responsables des syndicats concernés ou le délégué de chaque syndicat qui assiste aux opérations.

Art. 19

Les autorités sont tenues de fournir à la commission de contrôle, dans les délais qu'elle fixe, tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Art. 20

Les syndicats sont tenus de fournir à la commission de contrôle, dans les délais qu'elle fixe et sous peine d'exclusion des opérations ultérieures de comptage, les nom, prénom et date de naissance de leurs affiliés cotisants.

Il est satisfait à l'obligation de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi syndicale, par la production de pièces justificatives certifiées exactes par au moins deux dirigeants responsables.

Art. 21

La représentativité d'un syndicat professionnel agréé est établie lorsque la commission de contrôle a constaté qu'il a atteint, pendant la période de référence, au moins le seuil de représentativité fixé à l'article 5, 2°, de la loi syndicale.

Art. 22

La décision finale de la commission de contrôle quant à la représentativité d'un syndicat est motivée et prononcée en séance publique.

Art. 23

La décision de la commission de contrôle constatant la représentativité ou la non représentativité des syndicats professionnels agréés est notifiée au ministre et à ces syndicats, par pli recommandé à la poste, dans les dix jours qui suivent la fin de l'examen.

Le ministre notifie aux autorités concernées les noms des syndicats représentatifs et fait procéder à la publication de ceux-ci au *Moniteur belge*, dans les quatorze jours à dater de l'envoi de la notification visée à l'alinéa 1^{er}.

De beslissing van de controlecommissie die de representativiteit van een erkende professionele vakorganisatie vaststelt heeft uitwerking ten opzichte van deze vakorganisatie en van de betrokken overheden, de dag waarop er hen kennis van gegeven wordt. Ten opzichte van de andere vakorganisaties en van derden heeft zij uitwerking de dag volgend op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de naam van deze vakorganisatie.

Art. 24

De controlecommissie zendt aan de overheden en aan de vakorganisaties alle voorgelegde stukken terug van zodra de onderzoeksverrichtingen beëindigd zijn.

Afdeling 3

Het verlies van de representativiteit

Art. 25

Brengt van rechtswege het verlies van haar representativiteit mee:

1° de intrekking van de erkenning uitgesproken ten opzichte van een representatieve vakorganisatie overeenkomstig artikel 12, tweede lid, van de syndicale wet en overeenkomstig de artikelen 6 en 7;

2° de beslissing van de controlecommissie die vaststelt dat het aantal bijdrageplichtige leden in werkelijke dienst van een representatieve professionele vakorganisatie de representativiteitsdrempel bepaald in artikel 5, 2°, van de syndicale wet, niet meer bereikt.

HOOFDSTUK 3

De uitoefening van de prerogatieven van de vakorganisaties

Afdeling 1

De uitoefening van de prerogatieven van de erkende vakorganisaties

Art. 26

De erkende vakorganisaties die tussenkomen in het gemeenschappelijk belang van de personeelsleden die zij vertegenwoordigen of in het bijzonder belang van een personeelslid, richten zich tot de minister of tot de beslissingsgerechtigde militaire overheid die daartoe wordt aangewezen door de chef defensie.

La décision de la commission de contrôle constatant la représentativité d'un syndicat professionnel agréé produit ses effets, à l'égard de ce syndicat et des autorités concernées, le jour où elle leur est notifiée. À l'égard des autres syndicats et de tiers, il produit ses effets le lendemain du jour de la publication au *Moniteur belge* du nom de ce syndicat.

Art. 24

La commission de contrôle renvoie aux autorités et aux syndicats les pièces qu'ils ont produites, dès que les opérations de vérification ont pris fin.

Section 3

De la perte de la représentativité

Art. 25

Entraîne de plein droit la perte de sa représentativité:

1° le retrait de l'agrément prononcé à l'égard d'un syndicat représentatif conformément à l'article 12, alinéa 2, de la loi syndicale et conformément aux articles 6 et 7;

2° la décision de la commission de contrôle constatant que le nombre d'affiliés cotisants en service actif d'un syndicat professionnel représentatif n'atteint plus le seuil de représentativité fixé à l'article 5, 2°, de la loi syndicale.

CHAPITRE 3

De l'exercice des prérogatives des syndicats

Section 1^{re}

De l'exercice des prérogatives des syndicats agréés

Art. 26

Les syndicats agréés qui interviennent dans l'intérêt collectif des membres du personnel qu'ils représentent, ou dans l'intérêt particulier d'un membre du personnel, s'adressent au ministre ou à l'autorité militaire habilitée à statuer désignée à cet effet par le chef de la défense.

Voor de problemen van lokale aard kunnen de vakbondsafgevaardigden bij de plaatselijke overheden tussenkomen op de plaats en het tijdstip die deze in gemeenschappelijk akkoord met de betrokken vakbondsafgevaardigde bepalen.

De tussenkomsten bedoeld in het eerste en het tweede lid, mogen de normale uitoefening van het commando niet in het gedrang brengen.

Art. 27

De berichten van de erkende vakorganisaties worden uitgehangen in de dienstlokalen van het personeel waarvan zij de beroepsbelangen behartigen, slechts nadat zij geïnviseerd werden door de daartoe door de chef defensie aangewezen overheid.

Dit visum wordt onmiddellijk verleend. Het mag alleen worden geweigerd indien het bericht een misdrijf of een tuchtvergrijp uitmaakt of daartoe aanzet, indien het de waardigheid van personen, instellingen of andere erkende vakorganisaties in het gedrang brengt of indien het feiten bevat waaraan de bevoegde overheid vooraf een vertrouwelijk of geheim karakter heeft toegekend.

De berichten worden uitgehangen op goed zichtbare plaatsen die vooraf zijn aangewezen door de overheid met de bevoegdheid van kwartiercommandant, in samenspraak met de betrokken erkende vakorganisaties.

Art. 28

De erkende vakorganisaties ontvangen gratis een exemplaar, hetzij op papier hetzij digitaal, van alle reglementen en documenten uitgegeven door de Krijgsmacht betreffende de onderwerpen bedoeld in de artikelen 2, 7 en 8, van de syndicale wet.

Op hun aanvraag ontvangen zij tegen kostprijs andere exemplaren van dezelfde documenten.

Zij richten hun aanvraag tot de overheid aangewezen door de chef defensie.

De documentatie met een vertrouwelijk of geheim karakter of die uitgegeven wordt door een niet-Belgische overheid mag niet worden bekomen.

Art. 29

In internationale of intergeallieerde organismen, behalve in de *Belgian Pipeline Organisation*, kunnen

Pour les problèmes à caractère local, les délégués syndicaux peuvent intervenir auprès des autorités locales au lieu et moment fixés par celles-ci en commun accord avec le délégué syndical concerné.

Les interventions visées aux alinéas 1^{er} et 2 ne peuvent pas empêcher le fonctionnement normal du commandement.

Art. 27

Les avis des syndicats agréés ne sont affichés dans les locaux de service du personnel dont ils défendent les intérêts professionnels qu'après avoir été visés par l'autorité désignée à cet effet par le chef de la défense.

Ce visa est donné immédiatement. Il ne peut être refusé que si l'avis constitue une infraction pénale ou une transgression disciplinaire ou incite à la commettre, s'il met en cause la dignité des personnes, des institutions ou des autres syndicats agréés ou s'il contient des faits auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère confidentiel ou secret.

Les avis sont affichés à des endroits bien visibles, préalablement désignés par l'autorité exerçant les attributions de commandant de quartier, après dialogue avec les syndicats agréés concernés.

Art. 28

Les syndicats agréés reçoivent à titre gratuit un exemplaire, soit sur papier soit digital, de tous les règlements et documents édités par les Forces armées relatifs aux matières visées aux articles 2, 7 et 8, de la loi syndicale.

À leur demande, ils reçoivent au prix de revient d'autres exemplaires des mêmes documents.

Ils adressent leur demande à l'autorité désignée par le chef de la défense.

La documentation ayant un caractère confidentiel ou secret ou éditée par une autorité non belge ne peut être obtenue.

Art. 29

Dans les organismes internationaux ou interalliés, à l'exception de la *Belgian Pipeline Organisation*, les

de erkende vakorganisaties enkel tussenkomen bij de militaire of burgerlijke overheden van deze organismen indien deze overheden zich hiermee akkoord verklaard hebben. Zonder dit akkoord kunnen zij evenmin berichten uithangen in de lokalen van deze organismen of documentatie bekomen die door hen uitgegeven wordt.

Afdeling 2

De uitoefening van de prerogatieven van de representatieve vakorganisaties

Art. 30

De overheid met de bevoegdheid van kwartiercommandant bepaalt bij onderlinge overeenkomst met de betrokken representatieve vakorganisaties, de plaats waar en de dagen en de uren waarop zij in de dienstlokalen waar het publiek geen toegang heeft, vakbondsbijdragen mogen innen.

Volgens de richtlijnen en onder de voorwaarden die bepaald worden door de overheid aangewezen door de minister, worden telecommunicatiemiddelen ter beschikking gesteld van de vakbondsafgevaardigden van de representatieve vakorganisaties.

Art. 31

De vakbondsafgevaardigde, die daartoe gemachtigd is door zijn vakorganisatie, die het prerogatief bedoeld in artikel 14, 3°, van de syndicale wet uitoefent, moet militair of gepensioneerde militair zijn en bekleed zijn met een hogere graad of meer anciënniteit hebben in de graad dan de militair die deelneemt aan het examen of vergelijkend examen.

Hij maakt zich kenbaar bij de voorzitter van de examencommissie en onthoudt zich van elke tussenkomst in het normale verloop van het examen of vergelijkend examen.

Art. 32

De representatieve vakorganisaties mogen vakbondsvergaderingen beleggen, eenmaal per semester, per corps en voor het personeel van het corps, voor een maximale duur van een halve dag tijdens de diensturen en in de dienstlokalen waar het publiek geen toegang heeft.

In de tweetalige korpsen mogen deze vergaderingen gescheiden worden en voor elk taalstelsel op verschillende data georganiseerd worden.

Section 2

De l'exercice des prérogatives des syndicats représentatifs

Art. 30

L'autorité exerçant les attributions de commandant de quartier fixe, de commun accord avec les syndicats représentatifs concernés, l'endroit où et les jours et heures pendant lesquels ceux-ci sont autorisés à percevoir les cotisations syndicales dans les locaux de service non accessibles au public.

Des moyens de télécommunication sont mis à la disposition des délégués syndicaux des syndicats représentatifs selon les directives et aux conditions fixées par l'autorité désignée par le ministre.

Art. 31

Le délégué syndical, dûment mandaté par son syndicat, qui exerce la prérogative visée à l'article 14, 3°, de la loi syndicale, doit être un militaire ou un militaire retraité et être revêtu d'un grade supérieur ou être plus ancien dans le grade que le militaire qui présente l'examen ou le concours.

Il se fait connaître auprès du président du jury et s'abstient de toute intervention dans le déroulement normal de l'examen ou du concours.

Art. 32

Les syndicats représentatifs sont autorisés à organiser des réunions syndicales une fois par semestre, par corps et pour le personnel du corps, pour une durée maximum d'un demi-jour pendant les heures de service et dans les locaux de service non accessibles au public.

Dans les corps bilingues, ces réunions peuvent être distinctes et être organisées pour chaque régime linguistique à différentes dates.

De plaats, de datum en het uur worden vooraf bepaald door de overheid met de bevoegdheid van korpscommandant bij onderlinge overeenkomst met de betrokken representatieve vakorganisaties.

Art. 33

De beperkingen opgesomd in artikel 29 gelden ook voor de representatieve vakorganisaties.

Zonder het akkoord van de militaire of burgerlijke overheden van de internationale of intergeallieerde organismen, behalve de *Belgian Pipeline Organisation*, kunnen deze vakorganisaties de prerogatieven niet uitoefenen bepaald in artikel 14, 2° tot 4°, van de syndicale wet.

TITEL 4

De oprichting, de samenstelling en de werking van het onderhandelingscomité

Art. 34

Het onderhandelingscomité bedoeld in artikel 2, § 1, tweede lid, van de syndicale wet, wordt opgericht bij het ministerie van Landsverdediging.

Art. 35

Het onderhandelingscomité beschikt over een door de minister georganiseerd secretariaat.

Art. 36

§ 1. De minister of zijn gemachtigde afgevaardigde neemt het voorzitterschap waar van het onderhandelingscomité.

§ 2. Naast de voorzitter, bestaat de overheidsafvaardiging, waarvan minstens de helft van de leden militairen van het actief kader in werkelijke dienst zijn, minimum uit twee leden.

De leden van de overheidsafvaardiging kunnen zich laten vervangen door een behoorlijk door hen gemachtigde afgevaardigde.

Van de overheidsafvaardiging maakt minstens één vertegenwoordiger van de defensiestaf deel uit.

L'endroit, la date et l'heure sont fixés préalablement par l'autorité exerçant les attributions de chef de corps de commun accord avec les syndicats représentatifs concernés.

Art. 33

Les restrictions énumérées à l'article 29 sont également applicables aux syndicats représentatifs.

Sans l'accord des autorités militaires ou civiles des organismes internationaux ou interalliés, à l'exception de la *Belgian Pipeline Organisation*, ces syndicats ne peuvent exercer les prérogatives prévues à l'article 14, 2° à 4°, de la loi syndicale.

TITRE 4

De la création, de la composition et du fonctionnement du comité de négociation

Art. 34

Le comité de négociation visé à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi syndicale, est créé auprès du ministère de la Défense.

Art. 35

Le comité de négociation dispose d'un secrétariat organisé par le ministre.

Art. 36

§ 1^{er}. Le ministre ou son délégué dûment mandaté préside le comité de négociation.

§ 2. Outre le président, la délégation de l'autorité, dont au moins la moitié des membres sont des militaires du cadre actif en service actif, se compose au minimum de deux membres.

Les membres de la délégation de l'autorité peuvent se faire remplacer par un délégué dûment mandaté par eux.

Au moins un représentant de l'état-major de la défense fait partie de la délégation de l'autorité.

Telkens wanneer een aangelegenheid wordt voorgelegd waarvoor ook een andere minister of staatssecretaris bevoegd is, maakt een vertegenwoordiger van die minister of staatssecretaris als ondervoorzitter deel uit van de overheidsafvaardiging.

De overheidsafvaardiging mag maximum twee technici per punt vermeld op de dagorde tellen.

Art. 37

§ 1. Elke representatieve vakorganisatie stelt, binnen de perken bepaald door het tweede en het derde lid, vrij haar afvaardiging samen.

Zij bestaat uit maximum vier leden, waarvan minstens de helft militairen van het actief kader in werkelijke dienst zijn. De militaire leden die niet de hoedanigheid van verantwoordelijke leider, van vaste afgevaardigde of van technicus hebben, worden gekozen uit de lijst bedoeld in artikel 87, § 2, eerste lid.

Deze afvaardiging mag maximum twee technici per punt vermeld op de dagorde tellen.

§ 2. Ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting delen de representatieve vakorganisaties aan de secretaris de naam mee van de leden van hun afvaardiging.

De voorzitter kan, bij gemotiveerde beslissing, ten einde de goede afloop van de zitting te verzekeren, zowel een lid van de overheidsafvaardiging als een lid van een vakbondsafvaardiging wraken. Ten laatste twee werkdagen vóór de zitting brengt hij de betrokken partijen hiervan op de hoogte. Deze kunnen het gewraakte lid van hun afvaardiging vervangen.

In geval van dringendheid bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, alsook in geval van tweede oproeping bedoeld in artikel 41, tweede lid, kan de termijn bedoeld in het eerste lid herleid worden tot twee werkdagen. In dit geval brengt de voorzitter de betrokken vakorganisatie onmiddellijk op de hoogte van een eventuele wraking, door één van de telecommunicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid.

Art. 38

§ 1. Het onderhandelingscomité wordt van ambtswege gevat, door de bevoegde overheid, van de voorontwerpen van wet en van de ontwerpen van uitvoeringsbesluit bedoeld in artikel 2, § 1, van de syndicale wet.

Chaque fois qu'une matière est soumise, pour laquelle un autre ministre ou secrétaire d'État est également compétent, un représentant de ce ministre ou secrétaire d'État fait partie de la délégation de l'autorité en tant que vice-président.

La délégation de l'autorité peut compter au maximum deux techniciens par point prévu à l'ordre du jour.

Art. 37

§ 1^{er}. Chaque syndicat représentatif compose librement sa délégation dans les limites fixées aux alinéas 2 et 3.

Celle-ci se compose au maximum de quatre membres, dont au moins la moitié sont militaires du cadre actif en service actif. Les membres militaires qui n'ont pas la qualité de dirigeant responsable, de délégué permanent ou de technicien, sont choisis sur la liste visée à l'article 87, § 2, alinéa 1^{er}.

Cette délégation peut compter au maximum deux techniciens par point prévu à l'ordre du jour.

§ 2. Au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance, les syndicats représentatifs communiquent au secrétaire le nom des membres de leur délégation.

Le président peut, par décision motivée, afin d'assurer le bon déroulement de la séance, récuser aussi bien un membre de la délégation de l'autorité qu'un membre d'une délégation syndicale. Il en avertit les parties concernées au plus tard deux jours ouvrables avant la séance. Celles-ci peuvent remplacer le membre récusé de leur délégation.

Dans le cas d'urgence visé à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, ainsi que dans le cas de deuxième convocation visé à l'article 41, alinéa 2, le délai visé à l'alinéa 1^{er} peut être ramené à deux jours ouvrables. Dans ce cas, le président avertit immédiatement le syndicat concerné d'une éventuelle récusation, par un des moyens de télécommunication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2.

Art. 38

§ 1^{er}. Le comité de négociation est saisi d'office, par l'autorité compétente, des avant-projets de loi et des projets d'arrêté d'exécution visés à l'article 2, § 1^{er}, de la loi syndicale.

§ 2. Het wordt door de minister gevat wanneer een representatieve vakorganisatie het aanvraagt overeenkomstig artikel 2, § 3, van de syndicale wet.

De representatieve vakorganisatie richt hiertoe, bij een ter post aangetekend schrijven, een verzoek aan de minister.

Deze licht daarover, in voorkomend geval, de bevoegde ministers of staatssecretarissen in.

Indien de minister vaststelt dat een ontwerp niet aan de onderhandeling mag voorgelegd worden krachtens artikel 2, § 2, van de syndicale wet of krachtens artikel 4, brengt hij, bij een ter post aangetekend schrijven, de bevoegde overheden en de representatieve vakorganisaties hiervan op de hoogte binnen een termijn van vijftien werkdagen vanaf de dag waarop het onderhandelingscomité gevat wordt.

§ 3. Indien de onderhandeling over een aangelegenheid die aan het onderhandelingscomité is voorgelegd door een representatieve vakorganisatie overeenkomstig § 2, eerste en tweede lid, niet begonnen is bij het verstrijken van een termijn van 60 dagen vanaf het indienen van het verzoek, stelt de voorzitter dit vast en maakt de redenen onmiddellijk over aan de representatieve vakorganisaties.

Art. 39

§ 1. De voorzitter van het onderhandelingscomité stelt de dagorde vast, rekening houdend met de vattingen van ambtswege en met de vragen van de representatieve vakorganisaties.

De voorzitter bepaalt de datum van de zittingen.

De dagorde vermeldt, per agendapunt, binnen welke van de in artikel 44 bepaalde termijnen de onderhandelingen moeten worden beëindigd.

§ 2. De minister geeft de andere betrokken ministers en staatssecretarissen kennis van de onder hun bevoegdheid vallende agendapunten die op elke zitting van het onderhandelingscomité zullen behandeld worden.

Deze laatste delen aan de secretaris, ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting, de namen mee van de personen die hun departement zullen vertegenwoordigen in het onderhandelingscomité. In de gevallen bedoeld in artikel 37, § 2, derde lid, kan deze termijn herleid worden tot twee werkdagen.

§ 2. Il est saisi par le ministre, lorsqu'un syndicat représentatif en fait la demande conformément à l'article 2, § 3, de la loi syndicale.

Le syndicat représentatif envoie pour ce faire une requête au ministre, par pli recommandé à la poste.

Celui-ci en informe, le cas échéant, les ministres ou secrétaires d'État compétents.

Si le ministre constate qu'un projet ne peut être soumis à la négociation en vertu de l'article 2, § 2, de la loi syndicale ou en vertu de l'article 4, il en informe, par pli recommandé à la poste, les autorités compétentes et les syndicats représentatifs dans un délai de quinze jours ouvrables à compter du jour de la saisine du comité de négociation.

§ 3. Si la négociation concernant une matière soumise au comité de négociation par un syndicat représentatif conformément au § 2, alinéas 1^{er} et 2, n'a pas commencé à l'expiration d'un délai de 60 jours à dater de l'introduction de la requête, le président en fait la constatation et transmet immédiatement les motifs aux syndicats représentatifs.

Art. 39

§ 1^{er}. Le président du comité de négociation établit l'ordre du jour en tenant compte des saisines d'office et des demandes des syndicats représentatifs.

Le président fixe la date des séances.

L'ordre du jour mentionne, par point à l'agenda, le délai, parmi ceux fixés à l'article 44, dans lequel les négociations doivent être terminées.

§ 2. Le ministre donne connaissance aux autres ministres et secrétaires d'État concernés des points à l'ordre du jour qui relèvent de leur compétence et qui seront soumis à chaque séance du comité de négociation.

Ces derniers communiquent au secrétaire, au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance, le nom des personnes qui représenteront leur département dans le comité de négociation. Dans les cas visés à l'article 37, § 2, alinéa 3, ce délai peut être ramené à deux jours ouvrables.

Art. 40

§ 1. De oproepingen worden door de secretaris ten minste tien werkdagen vóór de datum van de zitting toegezonden aan de leden van de overheidsafvaardiging en aan de representatieve vakorganisaties, de postdatum geldt als bewijs van de verzending.

Voor de ontwerpen die de overheid dringend acht, zendt de secretaris, als het nodig is met behulp van andere communicatiemiddelen zoals fax of elektronische berichten, met ontvangstmelding, de oproepingen ten laatste drie werkdagen vóór de zitting toe aan de leden van de overheidsafvaardiging alsook aan de representatieve vakorganisaties.

Wanneer alle representatieve vakorganisaties vragen om de termijn tussen de bijeenroeping en de zitting van het onderhandelingscomité te verlengen tot maximum 60 dagen, kan de voorzitter dit verzoek inwilligen, behalve in geval van dringendheid bedoeld in het tweede lid.

§ 2. Bij elke oproeping wordt een exemplaar van de dagorde en van de nodige documentatie gevoegd.

Zolang de onderhandeling niet afgesloten is mogen deze documenten, noch de inhoud van de besprekingen, niet aan derden meegedeeld worden.

§ 3. Bij elke oproeping wordt eveneens een bijlage gevoegd waarmee de representatieve vakorganisaties binnen een termijn van vijf werkdagen aan de secretaris van het onderhandelingscomité, met één van de communicatiemiddelen bedoeld in § 1, tweede lid, kunnen meedelen dat zij onvoorwaardelijk instemmen met het voorgelegde ontwerp.

In geval van dringendheid bedoeld in § 1, tweede lid, kan deze termijn herleid worden tot twee werkdagen en kan het onvoorwaardelijke akkoord eveneens met één van de communicatiemiddelen bedoeld in § 1, tweede lid, meegedeeld worden.

Wanneer alle representatieve vakorganisaties onvoorwaardelijk ingestemd hebben met het voorgelegde ontwerp wordt het protocol onmiddellijk opgesteld en wordt het definitief op het ogenblik waarop de voorzitter het ondertekent.

Art. 41

Noch de afwezigheid van één of meer, regelmatig opgeroepen, leden van de overheidsafvaardiging, noch die van één of meer regelmatig opgeroepen afvaardigingen van de representatieve vakorganisaties, maken de onderhandelingen ongeldig.

Art. 40

§ 1^{er}. Le secrétaire envoie les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux syndicats représentatifs au moins dix jours ouvrables avant la date de la séance, la date de la poste faisant foi de l'envoi.

Pour les projets que l'autorité juge urgents, le secrétaire envoie, si nécessaire à l'aide d'autres moyens de communication tels que fax ou courrier électronique, avec accusé de réception, les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux syndicats représentatifs au plus tard trois jours ouvrables avant la séance.

Lorsque tous les syndicats représentatifs demandent de prolonger le délai entre la convocation et la séance du comité de négociation jusqu'à maximum 60 jours, le président peut accepter cette demande, excepté dans le cas d'urgence visé à l'alinéa 2.

§ 2. À chaque convocation est joint un exemplaire de l'ordre du jour et de la documentation nécessaire.

Tant que la négociation n'est pas clôturée, ces documents, ni le contenu des discussions, ne peuvent être communiqués à des tiers.

§ 3. À chaque convocation est également jointe une annexe par laquelle les syndicats représentatifs peuvent, dans un délai de cinq jours ouvrables, communiquer au secrétaire du comité de négociation, par un des moyens de communication visés au § 1^{er}, alinéa 2, leur accord inconditionnel avec le projet soumis.

Dans le cas d'urgence visés au § 1^{er}, alinéa 2, ce délai peut être réduit à deux jours ouvrables et l'accord inconditionnel peut être également communiqué par un des moyens de communication visés au § 1^{er}, alinéa 2.

Lorsque tous les syndicats représentatifs ont marqué leur accord inconditionnel avec le projet soumis, le protocole est rédigé immédiatement et devient définitif au moment où le président le signe.

Art. 41

Ni l'absence d'un ou de plusieurs membres de la délégation de l'autorité, régulièrement convoqués, ni celle d'une ou de plusieurs délégations des syndicats représentatifs, régulièrement convoquées, n'invalident les négociations.

Indien geen enkele afvaardiging van de representatieve vakorganisaties aanwezig is, zendt de secretaris een tweede oproeping die de vergadering vastlegt binnen een termijn die niet minder dan zeven dagen mag bedragen.

Indien bij deze nieuwe vergadering geen enkele afvaardiging van de representatieve vakorganisaties aanwezig is, wordt de onderhandeling als afgehandeld beschouwd.

Art. 42

Iedere afvaardiging heeft het recht, ter zitting, wijzigingen aan de dagorde voor te stellen.

Deze kunnen slechts aangenomen worden indien alle betrokken afvaardigingen aanwezig zijn en eenparig hun akkoord verleend hebben.

Art. 43

De voorzitter waakt over de goede werking van het onderhandelingscomité. Hij leidt de debatten en handhaaft de orde tijdens de zitting.

Art. 44

De besprekingen betreffende de onderhandeling eindigen binnen dertig dagen te rekenen vanaf de dag waarop het comité het punt voor het eerst heeft onderzocht. Bij onderlinge overeenkomst tussen de aanwezige afvaardigingen kan deze termijn worden verlengd of verkort.

De voorzitter kan de termijn beperken tot tien dagen wanneer hij oordeelt dat een punt dringend moet worden behandeld.

Art. 45

De secretaris stelt de notulen van de zittingen op.

De notulen van elke zitting vermelden uitsluitend:

1° de dagorde;

2° de naam van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige leden van de afvaardiging van de overheid;

Si aucune des délégations des syndicats représentatifs n'est présente, le secrétaire envoie une deuxième convocation fixant la réunion dans un délai qui ne peut être inférieur à sept jours.

Si, à l'occasion de cette nouvelle réunion, aucune des délégations des syndicats représentatifs n'est présente, la négociation est considérée comme étant accomplie.

Art. 42

En séance, toute délégation a le droit de proposer des modifications à l'ordre du jour.

Celles-ci ne peuvent être admises que lorsque toutes les délégations concernées sont présentes et ont donné leur accord à l'unanimité.

Art. 43

Le président veille au bon fonctionnement du comité de négociation. Il dirige les débats et assure l'ordre en séance.

Art. 44

Les discussions relatives à la négociation se terminent dans un délai de trente jours à compter de celui où le comité a examiné le point pour la première fois. Ce délai peut être prorogé ou réduit de commun accord entre les délégations présentes.

Le président peut réduire le délai jusqu'à dix jours s'il estime qu'un point doit être traité d'urgence.

Art. 45

Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances.

Le procès-verbal de chaque séance mentionne uniquement:

1° l'ordre du jour;

2° le nom des membres de la délégation de l'autorité, présents, excusés ou absents;

3° de benaming van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige vakorganisaties, alsmede de naam van de aanwezige en van de met kennisgeving afwezige leden van de afvaardigingen van die vakorganisaties;

4° de naam van de technici;

5° de behandelde punten;

6° de punten waarvoor de besprekingen beëindigd zijn.

De notulen worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De representatieve vakorganisaties en de leden van de overheidsafvaardiging ontvangen een afschrift van de notulen.

Art. 46

§ 1. Binnen vijftien dagen na de beëindiging van de besprekingen betreffende de onderhandeling, maakt de voorzitter het protocol op en legt het voor akkoord voor aan de andere leden van de overheidsafvaardiging evenals, bij een ter post aangetekend schrijven en met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, met ontvangstmelding, aan de representatieve vakorganisaties.

§ 2. De leden van de overheidsafvaardiging en de representatieve vakorganisaties beschikken over een termijn van vijftien werkdagen te rekenen vanaf de ontvangst van het protocol met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, om hun eventuele opmerkingen aan de voorzitter met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, ter kennis te brengen. De voorzitter kan evenwel, op voorstel van een afvaardiging en na de andere betrokken afvaardigingen binnen de voormelde termijn gehoord te hebben, die termijn wijzigen.

Het protocol wordt definitief indien, bij het verstrijken van de voornoemde termijn, geen enkele tekstwijziging werd voorgesteld.

In het tegenovergestelde geval worden de opmerkingen van de afvaardigingen opgenomen in het protocol waarvan de aldus gewijzigde tekst definitief wordt. Een afschrift wordt ervan toegezonden aan de leden van de overheidsafvaardiging en, bij een ter post aangetekend schrijven, met ontvangstmelding, aan de representatieve vakorganisaties.

3° la dénomination des syndicats présents, excusés ou absents, ainsi que le nom des membres des délégations de ces syndicats qui sont présents ou excusés;

4° le nom des techniciens;

5° les points traités;

6° les points pour lesquels les discussions sont closes.

Les procès-verbaux sont signés par le président et le secrétaire.

Les syndicats représentatifs et les membres de la délégation de l'autorité reçoivent une copie des procès-verbaux.

Art. 46

§ 1^{er}. Dans les quinze jours qui suivent la fin des discussions relatives à la négociation, le président établit le protocole et le soumet pour accord aux autres membres de la délégation de l'autorité, ainsi que, par pli recommandé à la poste et par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, avec accusé de réception, aux syndicats représentatifs.

§ 2. Les membres de la délégation de l'autorité et les syndicats représentatifs disposent d'un délai de quinze jours ouvrables à compter de la réception du protocole par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, pour communiquer leurs éventuelles observations au président par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2. Toutefois, sur la proposition d'une délégation et après avoir entendu les autres délégations intéressées dans le délai précité, le président peut modifier ce délai.

Le protocole devient définitif si, à l'expiration du délai précité, aucune modification de texte n'a été proposée.

Dans le cas contraire, les observations des délégations sont intégrées dans le protocole dont le texte ainsi amendé devient définitif. Une copie de celui-ci est envoyée aux membres de la délégation de l'autorité et, par pli recommandé à la poste, avec accusé de réception, aux syndicats représentatifs.

§ 3. De voorzitter verzoekt de leden van de overheidsafvaardiging en, per ter post aangetekend schrijven, tenminste één verantwoordelijke leider of een behoorlijk gemachtigde vakbondsafgevaardigde van iedere representatieve vakorganisatie het protocol te ondertekenen binnen de termijn bepaald in het reglement van inwendige orde.

§ 4. De onderhandeling wordt afgesloten door de ondertekening van het protocol.

Indien het protocol niet binnen de gevraagde termijn wordt ondertekend door de representatieve vakorganisaties, wordt dit door de voorzitter geacteerd en wordt de onderhandeling eveneens als afgesloten beschouwd.

Art. 47

In afwijking van artikel 46, kan het definitief protocol door de voorzitter worden opgemaakt op de zitting van het onderhandelingscomité zelf, en worden ondertekend door de voorzitter, door de leden van de overheidsafvaardiging evenals, indien zij daarmee instemmen, door een verantwoordelijke leider of door een behoorlijk gemachtigde vakbondsafgevaardigde van elke aanwezige representatieve vakorganisatie.

Art. 48

De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, de notulen en het protocol worden op het secretariaat bewaard.

De secretaris stuurt een afschrift van het getekende protocol aan:

- 1° de minister;
- 2° de andere bevoegde ministers en staatssecretarissen;
- 3° de chef defensie;
- 4° de erkende vakorganisaties.

Art. 49

De maatregelen rechtstreeks genomen ingevolge de onderhandeling vermelden de datum waarop de onderhandeling afgesloten wordt.

§ 3. Le président invite les membres de la délégation de l'autorité et, par pli recommandé à la poste, au moins un dirigeant responsable ou un délégué syndical dûment mandaté de chaque syndicat représentatif à signer le protocole dans le délai déterminé dans le règlement d'ordre intérieur.

§ 4. La négociation se clôture par la signature du protocole.

Si le protocole n'est pas signé par les syndicats représentatifs dans le délai sollicité, le président en prend acte et la négociation est également considérée comme clôturée.

Art. 47

En dérogation à l'article 46, le protocole définitif peut être établi par le président lors de la séance même du comité de négociation, et être signé par le président, par les membres de la délégation de l'autorité ainsi que, s'ils marquent leur accord, par un dirigeant responsable ou un délégué syndical dûment mandaté de chaque syndicat représentatif présent.

Art. 48

L'ordre du jour, avec la documentation annexée, les procès-verbaux et le protocole sont conservés au secrétariat.

Le secrétaire envoie une copie du protocole signé:

- 1° au ministre;
- 2° aux autres ministres et secrétaires d'État compétents;
- 3° au chef de la défense;
- 4° aux syndicats agréés.

Art. 49

Les mesures prises directement à la suite de la négociation mentionnent la date de clôture de la négociation.

Art. 50

Bij de eerste zitting van het onderhandelingscomité waarop, naast de voorzitter, de overheidsafvaardiging en twee verantwoordelijke leiders per representatieve vakorganisatie aanwezig zijn, wordt een reglement van inwendige orde opgesteld dat met een absolute meerderheid van de aanwezige afvaardigingen aangenomen wordt. Elke latere wijziging van dit reglement maakt het voorwerp uit van een onderhandelingsprocedure.

Wanneer de door het eerste lid vereiste absolute meerderheid niet kan bereikt worden, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 51

De werkingskosten van het onderhandelingscomité komen ten laste van de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

TITEL 5

De oprichting, de samenstelling en de werking van het hoog overlegcomité

Art. 52

Het hoog overlegcomité bedoeld in artikel 7, § 1, van de syndicale wet, wordt opgericht bij het ministerie van Landsverdediging.

Art. 53

Het hoog overlegcomité beschikt over een door de chef defensie georganiseerd secretariaat.

Art. 54

§ 1. De chef defensie of zijn door de minister aangevozen plaatsvervanger neemt het voorzitterschap waar van het hoog overlegcomité.

§ 2. Naast de voorzitter, bestaat de overheidsafvaardiging, waarvan minstens de helft van de leden militairen van het actief kader in werkelijke dienst zijn, minimum uit twee leden.

Behalve de voorzitter kunnen de leden van de overheidsafvaardiging zich laten vervangen door een behoorlijk door hen gemachtigd afgevaardigde.

Art. 50

Lors de la première séance du comité de négociation réunissant, outre le président, la délégation de l'autorité et deux dirigeants responsables par syndicat représentatif, un règlement d'ordre intérieur est établi et adopté à la majorité absolue des délégations présentes. Toute modification ultérieure de ce règlement fait l'objet d'une procédure de négociation.

Lorsque la majorité absolue requise par l'alinéa 1^{er} ne peut se dégager, la voix du président est prépondérante.

Art. 51

Les frais de fonctionnement du comité de négociation sont à charge du budget du ministère de la Défense.

TITRE 5

De la création, de la composition et du fonctionnement du haut comité de concertation

Art. 52

Le haut comité de concertation visé à l'article 7, § 1^{er}, de la loi syndicale, est créé auprès du ministère de la Défense.

Art. 53

Le haut comité de concertation dispose d'un secrétariat organisé par le chef de la défense.

Art. 54

§ 1^{er}. Le chef de la défense ou son remplaçant désigné par le ministre préside le haut comité de concertation.

§ 2. Outre le président, la délégation de l'autorité, dont au moins la moitié des membres sont des militaires du cadre actif en service actif, se compose au minimum de deux membres.

À l'exception du président, les membres de la délégation de l'autorité peuvent se faire remplacer par un délégué dûment mandaté par eux.

Een vertegenwoordiger van de minister maakt eveneens deel uit van de overheidsafvaardiging.

De overheidsafvaardiging mag maximum twee technici per punt vermeld op de agenda tellen.

Art. 55

Voor de materies bedoeld in artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, zetelen de chef van de Interne Dienst voor Preventie en Bescherming op het Werk, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, evenals de chef van de Militaire Dienst voor Arbeidsgeneeskunde, of zijn behoorlijk gemachtigde afgevaardigde, in het hoog overlegcomité.

Art. 56

De bepalingen van de artikelen 37, 38, § 3, 39, § 1, 40 tot 44, 46, §§ 1 en 2, 50 en 51 zijn *mutatis mutandis* toepasselijk op het hoog overlegcomité, op het overleg en op het met redenen omkleed advies bedoeld in artikel 9 van de syndicale wet.

Art. 57

§ 1. Het hoog overlegcomité wordt van ambtswege gevat hetzij door de overheid die belast is met het opstellen van het reglement voor elk ontwerp van militair reglement dat materies regelt bedoeld in artikel 2, § 1, van de syndicale wet, hetzij door de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging voor de materies bedoeld in artikel 7, § 3, van de syndicale wet.

Het kan worden gevat door de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging wanneer een voorzitter van een basisoverlegcomité meent dat een op de dagorde van het basisoverlegcomité ingeschreven punt zijn bevoegdheid overschrijdt.

§ 2. Het hoog overlegcomité wordt door de minister gevat voor elk ontwerp van militair reglement dat materies regelt bedoeld in artikel 2, § 1, van de syndicale wet, wanneer een representatieve vakorganisatie het aanvraagt overeenkomstig artikel 7, § 2, van de syndicale wet.

Het wordt door de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging gevat voor de materies bedoeld in

Un représentant du ministre fait également partie de la délégation de l'autorité.

La délégation de l'autorité peut compter au maximum deux techniciens par point prévu à l'ordre du jour.

Art. 55

Pour les matières visées à l'article 4 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, le chef du Service Interne de Prévention et de Protection au Travail, ou son délégué dûment mandaté, ainsi que le chef du Service Militaire de Médecine du Travail, ou son délégué dûment mandaté, siègent au haut comité de concertation.

Art. 56

Les dispositions des articles 37, 38, § 3, 39, § 1^{er}, 40 à 44, 46, §§ 1^{er} et 2, 50 et 51 sont applicables *mutatis mutandis* au haut comité de concertation, à la concertation et à l'avis motivé visé à l'article 9 de la loi syndicale.

Art. 57

§ 1^{er}. Le haut comité de concertation est saisi d'office soit par l'autorité chargée de l'élaboration du règlement pour tout projet de règlement militaire qui règle des matières visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi syndicale, soit par l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense pour les matières visées à l'article 7, § 3, de la loi syndicale.

Il peut être saisi par l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense lorsqu'un président d'un comité de concertation de base estime qu'un point inscrit à l'ordre du jour du comité de concertation de base dépasse sa compétence.

§ 2. Le haut comité de concertation est saisi par le ministre pour tout projet de règlement militaire qui règle des matières visées à l'article 2, § 1^{er}, de la loi syndicale, lorsqu'un syndicat représentatif en fait la demande, conformément à l'article 7, § 2, de la loi syndicale.

Il est saisi par l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense pour les matières visées à l'article 7, § 3,

artikel 7, § 3, van de syndicale wet, wanneer een representatieve vakorganisatie het aanvraagt overeenkomstig artikel 7, § 2, van de syndicale wet.

De representatieve vakorganisatie richt hiertoe, bij een ter post aangetekend schrijven, een verzoek aan de betrokken overheid.

Indien deze overheid vaststelt dat een ontwerp niet aan het overleg mag voorgelegd worden krachtens artikel 2, § 2, van de syndicale wet of krachtens artikel 4, brengt hij, bij een ter post aangetekend schrijven, de bevoegde overheden en de representatieve vakorganisaties hiervan op de hoogte binnen een termijn van vijftien werkdagen vanaf de dag van de in het eerste en tweede lid bedoelde aanvraag.

Art. 58

§ 1. De secretaris stelt de notulen van de zittingen op.

De notulen van elke zitting vermelden uitsluitend:

1° de dagorde;

2° de naam van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige leden van de afvaardiging van de overheid;

3° de benaming van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige vakorganisaties, alsmede de naam van de aanwezige en van de met kennisgeving afwezige leden van de afvaardigingen van die vakorganisaties;

4° in voorkomend geval, de namen van de aanwezige of al of niet met kennisgeving afwezige personeelsleden bedoeld in artikel 55;

5° de naam van de technici;

6° de beknopte uiteenzetting van de besprekingen;

7° de punten waarvoor de besprekingen beëindigd zijn;

8° een voorlopige versie van het met redenen omkleed advies, indien de besprekingen beëindigd zijn.

De notulen met, desgevallend, een voorlopige versie van het met redenen omkleed advies worden ondertekend door de voorzitter en door de secretaris.

de la loi syndicale, lorsqu'un syndicat représentatif en fait la demande conformément à l'article 7, § 2, de la loi syndicale.

Le syndicat représentatif envoie pour ce faire une requête à l'autorité concernée, par pli recommandé à la poste.

Si cette autorité constate qu'un projet ne peut être soumis à la concertation en vertu de l'article 2, § 2, de la loi syndicale ou en vertu de l'article 4, il en informe, par pli recommandé à la poste, les autorités compétentes et les syndicats représentatifs dans un délai de quinze jours ouvrables à compter du jour de la demande visée aux alinéas 1^{er} et 2.

Art. 58

§ 1^{er}. Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances.

Le procès-verbal de chaque séance mentionne uniquement:

1° l'ordre du jour;

2° le nom des membres de la délégation de l'autorité, présents, excusés ou absents;

3° la dénomination des syndicats présents, excusés ou absents, ainsi que le nom des membres des délégations de ces syndicats qui sont présents ou excusés;

4° le cas échéant, les noms des membres du personnel visés à l'article 55, présents, excusés ou absents;

5° le nom des techniciens;

6° l'exposé succinct des discussions;

7° les points pour lesquels les discussions sont closes;

8° une version provisoire de l'avis motivé, si les discussions sont closes.

Les procès-verbaux avec, le cas échéant, une version provisoire de l'avis motivé sont signés par le président et par le secrétaire.

De representatieve vakorganisaties en de leden van de overheidsafvaardiging ontvangen een afschrift van de notulen.

§ 2. Het overleg wordt afgesloten door de onder-tekening, door de voorzitter en de secretaris, van het definitief met redenen omkleed advies.

In afwijking van de §§ 1 en 2 van artikel 46, kan het definitief met redenen omkleed advies door de voorzitter worden opgemaakt op de zitting van het hoog overlegcomité zelf en door de voorzitter en de secretaris worden ondertekend.

Art. 59

De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, de notulen en het met redenen omkleed advies worden op het secretariaat bewaard.

De secretaris stuurt een afschrift van het met redenen omkleed getekende advies aan:

1° de minister;

2° de chef defensie;

3° de directeur-generaal, commandant of onderstafchef van, naar gelang het geval, de betrokken algemene directie, component of het betrokken stafdepartement;

4° de voorzitters van de basisoverlegcomités voor de materies bedoeld in artikel 7, § 3, van de syndicale wet;

5° de erkende vakorganisaties.

Art. 60

De maatregelen rechtstreeks genomen ingevolge het overleg vermelden de datum waarop het overleg afgesloten wordt.

Als de beslissing van een overheid afwijkt van het met redenen omkleed advies dat door het hoog overlegcomité is uitgebracht, verwittigt deze overheid onmiddellijk de voorzitter van het hoog overlegcomité ervan en geeft de redenen op die zijn afwijkende beslissing motiveren. De voorzitter van het hoog overlegcomité brengt binnen de dertig dagen volgend op deze beslissing deze redenen ter kennis van de leden van de overheidsafvaardiging en de representatieve vakorganisaties en schrijft dit punt in op de dagorde van de volgende vergadering.

Les syndicats représentatifs et les membres de la délégation de l'autorité reçoivent une copie des procès-verbaux.

§ 2. La concertation se clôture par la signature, par le président et le secrétaire, de l'avis motivé définitif.

En dérogation aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 46, l'avis motivé définitif peut être établi par le président lors de la séance même du haut comité de concertation et être signé par le président et le secrétaire.

Art. 59

L'ordre du jour, avec la documentation annexée, les procès-verbaux et l'avis motivé sont conservés au secrétariat.

Le secrétaire envoie une copie de l'avis motivé signé:

1° au ministre;

2° au chef de la défense;

3° au directeur général, au commandant ou au sous-chef d'état-major, selon le cas, de la direction générale, de la composante ou du département d'état-major concerné;

4° aux présidents des comités de concertation de base pour les matières visées à l'article 7, § 3, de la loi syndicale;

5° aux syndicats agréés.

Art. 60

Les mesures prises directement à la suite de la concertation mentionnent la date de clôture de la concertation.

Si la décision d'une autorité s'écarte de l'avis motivé formulé par le haut comité de concertation, cette autorité en avertit immédiatement le président du haut comité de concertation et notifie les motifs qui motivent sa décision divergente. Le président du haut comité de concertation porte ces motifs à la connaissance des membres de la délégation de l'autorité et des syndicats représentatifs dans les trente jours qui suivent cette décision et inscrit ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

TITEL 6

De oprichting, de samenstelling en de werking van de basisoverlegcomités

Art. 61

In de bijlage bij deze wet wordt de lijst van de kwartiergroeperingen bepaald. Per kwartiergroepering wordt één basisoverlegcomité opgericht.

De lijst waarin bepaald wordt voor welke kwartieren elk basisoverlegcomité bevoegd is wordt in een koninklijk besluit bepaald.

Art. 62

Elk basisoverlegcomité beschikt over een door zijn voorzitter georganiseerd secretariaat.

Art. 63

§ 1. De voorzitter van een basisoverlegcomité moet een overheid zijn die een leidende functie binnen de kwartiergroepering of in één van de eenheden van de kwartiergroepering bekleedt.

§ 2. Naast de voorzitter, bestaat de overheidsafvaardiging uit een aantal leden dat maximum gelijk is aan het aantal leden van de afvaardigingen van de representatieve vakorganisaties bepaald in artikel 8, § 1, derde lid, van de syndicale wet.

De afvaardiging van de overheid mag maximum twee technici per punt vermeld op de dagorde tellen.

§ 3. De leden van de overheidsafvaardiging moeten behoren tot één van de eenheden waarvoor het betrokken basisoverlegcomité bevoegd is.

Deze paragraaf geldt evenwel niet voor de technici.

Art. 64

De autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging wijst voor elk basisoverlegcomité een preventieadviseur-arbeidsgeneesheer en een preventieadviseur aan die erin zetelen.

TITRE 6

De la création, de la composition et du fonctionnement des comités de concertation de base

Art. 61

La liste des groupements de quartiers est fixée dans l'annexe à la présente loi. Il est créé par groupement de quartiers un comité de concertation de base.

La liste qui fixe pour quels quartiers chaque comité de concertation de base est compétent est fixée par arrêté royal.

Art. 62

Chaque comité de concertation de base dispose d'un secrétariat organisé par son président.

Art. 63

§ 1^{er}. Le président d'un comité de concertation de base doit être une autorité qui occupe une fonction dirigeante au sein du groupement de quartier ou dans une des unités du groupement de quartier.

§ 2. Outre le président, la délégation de l'autorité se compose d'un nombre de membres qui est au maximum égal au nombre de membres des délégations des syndicats représentatifs fixé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi syndicale.

La délégation de l'autorité peut compter au maximum deux techniciens par point prévu à l'ordre du jour.

§ 3. Les membres de la délégation de l'autorité doivent appartenir à une des unités pour lesquelles le comité de concertation de base est compétent.

Le présent paragraphe n'est toutefois pas applicable aux techniciens.

Art. 64

L'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense désigne pour chaque comité de concertation de base un conseiller en prévention-médecin du travail et un conseiller en prévention pour y siéger.

Art. 65

§ 1. De afvaardiging van elke representatieve vakorganisatie mag maximum twee technici per punt vermeld op de dagorde tellen.

De technici moeten militairen in werkelijke dienst zijn. Een vaste vakbondsafgevaardigde kan ook als technicus zetelen.

§ 2. Ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting delen de representatieve vakorganisaties aan de secretaris de naam mee van de leden van hun afvaardiging en van hun technici.

De voorzitter kan, bij gemotiveerde beslissing, ten einde de goede afloop van de zitting te verzekeren, zowel een lid van de overheidsafvaardiging als een lid van een vakbondsafvaardiging wraken. Ten laatste twee werkdagen vóór de zitting brengt hij de betrokken partijen hiervan op de hoogte. Deze kunnen het gewraakte lid van hun afvaardiging vervangen.

Art. 66

§ 1. Elk basisoverlegcomité vergadert één keer per trimester, voor zover er punten ingeschreven zijn op de dagorde.

Een basisoverlegcomité kan gevat worden door de voorzitter van het hoog overlegcomité of door de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging.

Een basisoverlegcomité kan ook samengeroepen worden door zijn voorzitter wanneer een lid van de overheidsafvaardiging of van een afvaardiging van een representatieve vakorganisatie tussentijds een punt wenst voor te leggen, behalve als de voorzitter dit punt niet dringend acht, in dat geval moet hij zijn beslissing aan de verzoeker motiveren.

§ 2. De voorzitter stelt de dagorde vast rekening houdend met de vattingen van de voorzitter van het hoog overlegcomité of van de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging, met de vragen van de eenheden die van de kwartiergroepering deel uitmaken, met de punten die hij ambtshalve wil voorleggen en met de vragen van de leden van de overheidsafvaardiging en van de afvaardigingen van de representatieve vakorganisaties.

De voorzitter bepaalt de datum van de zittingen.

Art. 65

§ 1^{er}. La délégation de chaque syndicat représentatif peut compter au maximum deux techniciens par point prévu à l'ordre du jour.

Les techniciens doivent être des militaires en service actif. Un délégué syndical permanent peut également siéger en tant que technicien.

§ 2. Au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance, les syndicats représentatifs communiquent au secrétaire le nom des membres de leur délégation et de leurs techniciens.

Le président peut, par décision motivée, afin d'assurer le bon déroulement de la séance, récuser aussi bien un membre de la délégation de l'autorité qu'un membre d'une délégation syndicale. Il en avertit les parties concernées au plus tard deux jours ouvrables avant la séance. Celles-ci peuvent remplacer le membre récusé de leur délégation.

Art. 66

§ 1^{er}. Chaque comité de concertation de base se réunit une fois par trimestre, pour autant qu'il y ait des points inscrits à l'ordre du jour.

Un comité de concertation de base peut être saisi par le président du haut comité de concertation ou par l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense.

Un comité de concertation de base peut également être convoqué par son président lorsqu'un membre de la délégation de l'autorité ou d'une délégation d'un syndicat représentatif désire soumettre un point dans l'intervalle, sauf si le président ne considère pas ce point urgent, dans ce cas il doit motiver sa décision au demandeur.

§ 2. Le président établit l'ordre du jour en tenant compte des saisines du président du haut comité de concertation ou de l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense, des demandes des unités faisant partie du groupement de quartiers, des points qu'il veut soumettre d'office et des demandes des membres de la délégation de l'autorité et des délégations des syndicats représentatifs.

Le président fixe la date des séances.

De dagorde vermeldt, per agendapunt, binnen welke van de in artikel 44 bepaalde termijnen het overleg moet worden beëindigd.

Art. 67

§ 1. De oproepingen worden door de secretaris ten minste tien werkdagen vóór de datum van de zitting toegezonden aan de leden van de overheidsafvaardiging en aan de representatieve vakorganisaties, de postdatum geldt als bewijs van de verzending.

Voor de gevallen die de voorzitter dringend acht, zendt de secretaris, als het nodig is met behulp van andere communicatiemiddelen zoals fax of elektronische berichten, met ontvangstmelding, de oproepingen ten laatste drie werkdagen vóór de zitting toe aan de leden van de overheidsafvaardiging alsook aan de representatieve vakorganisaties.

Op verzoek van een representatieve vakorganisatie gericht aan de voorzitter, wordt het afschrift van de oproeping bedoeld in het tweede lid evenwel ook verzonden naar de lokale vakbondsafgevaardigde die de vakorganisatie hiertoe machtigt.

§ 2. Bij elke oproeping wordt een exemplaar van de dagorde en van de nodige documentatie gevoegd.

Zolang het overleg niet afgesloten is mogen deze documenten, noch de inhoud van de besprekingen, niet aan derden meegedeeld worden.

Art. 68

De bepalingen van de artikelen 41 tot 44, 46, §§ 1 en 2, en 51 zijn mutatis mutandis toepasselijk op de basisoverlegcomités, op het overleg en op het met redenen omkleed advies bedoeld in artikel 9 van de syndicale wet.

Art. 69

De secretaris stelt de notulen van de zittingen op.

De notulen van elke zitting vermelden uitsluitend:

1° de dagorde;

L'ordre du jour mentionne, par point à l'agenda, le délai, parmi ceux fixés à l'article 44, dans lequel la concertation doit être terminée.

Art. 67

§ 1^{er}. Le secrétaire envoie les convocations aux membres de la délégation de l'autorité et aux syndicats représentatifs au moins dix jours ouvrables avant la date de la séance, la date de la poste faisant foi de l'envoi.

Pour les cas que le président juge urgents, le secrétaire envoie, si nécessaire à l'aide d'autres moyens de communication tels que fax ou courrier électronique, avec accusé de réception, les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux syndicats représentatifs au plus tard trois jours ouvrables avant la séance.

Toutefois, à la demande d'un syndicat représentatif adressée au président, la copie de la convocation visée à l'alinéa 2 est envoyée également au délégué syndical local que le syndicat mandate à cette fin.

§ 2. À chaque convocation est joint un exemplaire de l'ordre du jour et de la documentation nécessaire.

Tant que la concertation n'est pas clôturée, ces documents, ni le contenu des discussions, ne peuvent être communiqués à des tiers.

Art. 68

Les dispositions des articles 41 à 44, 46, §§ 1^{er} et 2, et 51 sont applicables mutatis mutandis aux comités de concertation de base, à la concertation et à l'avis motivé visé à l'article 9 de la loi syndicale.

Art. 69

Le secrétaire rédige les procès-verbaux des séances.

Le procès-verbal de chaque séance mentionne uniquement:

1° l'ordre du jour;

2° de naam van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige leden van de afvaardiging van de overheid;

3° de benaming van de aanwezige en van de al of niet met kennisgeving afwezige vakorganisaties, alsmede de naam van de aanwezige en van de met kennisgeving afwezige leden van de afvaardigingen van die vakorganisaties;

4° de namen van de aanwezige of al of niet met kennisgeving afwezige personeelsleden bedoeld in artikel 64;

5° de naam van de technici;

6° de beknopte uiteenzetting van de besprekingen;

7° de punten waarvoor de besprekingen beëindigd zijn;

8° een voorlopige versie van het met redenen omkleed advies, indien de besprekingen beëindigd zijn.

De notulen met, desgevallend, een voorlopige versie van het met redenen omkleed advies worden ondertekend door de voorzitter en door de secretaris.

De afvaardiging van de representatieve vakorganisaties en de leden van de overheidsafvaardiging ontvangen een afschrift van de notulen.

Art. 70

Het overleg wordt afgesloten door de ondertekening, door de voorzitter en de secretaris, van de definitieve versie van het met redenen omkleed advies.

In afwijking van de §§ 1 en 2 van artikel 46, indien de afvaardigingen van de aanwezige representatieve vakorganisaties daarmee instemmen, kan het definitief met redenen omkleed advies door de voorzitter worden opgemaakt op de zitting van het basisoverlegcomité zelf en door de voorzitter en de secretaris worden ondertekend.

Art. 71

§ 1. De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, de notulen en het met redenen omkleed advies worden op het secretariaat bewaard.

§ 2. Een afschrift van het met redenen omkleed advies wordt verzonden aan:

2° le nom des membres de la délégation de l'autorité, présents, excusés ou absents;

3° la dénomination des syndicats présents, excusés ou absents, ainsi que le nom des membres des délégations de ces syndicats qui sont présents ou excusés;

4° les noms des membres du personnel visés à l'article 64 présents, excusés ou absents;

5° le nom des techniciens;

6° l'exposé succinct des discussions;

7° les points pour lesquels les discussions sont closes;

8° une version provisoire de l'avis motivé, si les discussions sont closes.

Les procès-verbaux avec, le cas échéant, une version provisoire de l'avis motivé sont signés par le président et par le secrétaire.

La délégation des syndicats représentatifs et les membres de la délégation de l'autorité reçoivent une copie des procès-verbaux.

Art. 70

La concertation se clôture par la signature, par le président et le secrétaire, de la version définitive de l'avis motivé.

En dérogation aux §§ 1^{er} et 2 de l'article 46, si les délégations des syndicats représentatifs présents marquent leur accord, l'avis motivé définitif peut être établi par le président lors de la séance même du comité de concertation de base et être signé par le président et le secrétaire.

Art. 71

§ 1^{er}. L'ordre du jour, avec la documentation annexée, les procès-verbaux et l'avis motivé sont conservés au secrétariat.

§ 2. Une copie de l'avis motivé est envoyée:

- 1° de leden van de overheidsafvaardiging;
- 2° de erkende vakorganisaties;
- 3° de lokale sectie voor preventie en bescherming;
- 4° de aanwezige of al of niet met kennisgeving afwezige personeelsleden bedoeld in artikel 64;
- 5° de eenheden van de kwartiergroepering;
- 6° de autoriteit aangeduid als raadgever inzake het welzijn op het werk binnen het ministerie van Landsverdediging;
- 7° de voorzitter van het hoog overlegcomité wanneer het basisoverlegcomité door hem werd gevat.

Op verzoek van een representatieve vakorganisatie gericht aan de voorzitter, wordt een afschrift van het met redenen omkleed advies evenwel ook verzonden naar de lokale vakbondsafgevaardigde die de vakorganisatie hiertoe machtigt.

Art. 72

De maatregelen rechtstreeks genomen ingevolge het overleg vermelden de datum waarop het overleg afgesloten wordt.

Als de beslissing van een overheid afwijkt van het met redenen omkleed advies dat door het basisoverlegcomité is uitgebracht, verwittigt deze overheid onmiddellijk de voorzitter van het basisoverlegcomité ervan en geeft de redenen op die zijn afwijkende beslissing motiveren. De voorzitter van het basisoverlegcomité brengt binnen de dertig dagen volgend op deze beslissing deze redenen ter kennis van de leden van de overheidsafvaardiging en de representatieve vakorganisaties en schrijft dit punt op de dagorde van de volgende vergadering in.

Art. 73

Het reglement van inwendige orde van de basisoverlegcomités wordt bepaald door het hoog overlegcomité, overeenkomstig de procedureregels bepaald in artikel 50.

Elk basisoverlegcomité kan aan dit gemeenschappelijk reglement van inwendige orde aanvullingen en verduidelijkingen aanbrengen die eigen zijn aan de situatie van de eenheden waarvoor het basisoverlegcomité bevoegd is. Bij de eerste zitting van het comité waarop, naast de voorzitter, de afvaardigingen van de overheid

- 1° aux membres de la délégation de l'autorité;
- 2° aux syndicats agréés;
- 3° à la section locale de prévention et protection;
- 4° aux membres du personnel visés à l'article 64 présents, excusés ou absents;
- 5° aux unités du groupement de quartiers;
- 6° à l'autorité désignée comme conseiller en matière de bien-être au travail au sein du ministère de la Défense;
- 7° au président du haut comité de concertation lorsqu'il a saisi le comité de concertation de base.

Toutefois, sur la demande d'un syndicat représentatif adressée au président, une copie de l'avis motivé est également envoyée au délégué syndical mandaté à cette fin par le syndicat.

Art. 72

Les mesures prises directement à la suite de la concertation mentionnent la date de clôture de la concertation.

Si la décision d'une autorité s'écarte de l'avis motivé formulé par le comité de concertation de base, cette autorité en avertit immédiatement le président du comité de concertation de base et notifie les motifs qui motivent sa décision divergente. Le président du comité de concertation de base porte ces motifs à la connaissance des membres de la délégation de l'autorité et des syndicats représentatifs dans les trente jours qui suivent cette décision et inscrit ce point à l'ordre du jour de la prochaine réunion.

Art. 73

Le règlement d'ordre intérieur des comités de concertation de base est fixé par le haut comité de concertation, conformément aux règles de procédure fixées à l'article 50.

Chaque comité de concertation de base peut apporter à ce règlement commun d'ordre intérieur des ajouts et des clarifications qui sont propres à la situation des unités pour lesquelles le comité de concertation de base est compétent. Lors de la première séance du comité réunissant, outre le président, les délégations de

en van de representatieve vakorganisaties aanwezig zijn, worden die bepalingen opgesteld die met een absolute meerderheid van de aanwezige afvaardigingen aangenomen worden.

Wanneer de door het tweede lid vereiste absolute meerderheid niet kan bereikt worden, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Elke latere wijziging van deze aanvullingen en verduidelijkingen maakt eveneens het voorwerp uit van de in het tweede en derde lid bedoelde procedure.

TITEL 7

De bevoegdheden van het hoog overlegcomité en van de basisoverlegcomités inzake welzijn

Art. 74

§ 1. Het hoog overlegcomité en de basisoverlegcomités vervullen de opdrachten die krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen toevertrouwd zijn aan het Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk.

§ 2. De materies voor dewelke het Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk, krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen, een voorafgaand advies, een voorafgaand akkoord of een voorafgaand unaniem akkoord dient te verstrekken worden voor overleg voorgesteld aan het hoog overlegcomité of het bevoegde basisoverlegcomité.

Wanneer er onmiddellijk bepaalde maatregelen dienen te worden genomen, kan in geval van dringendheid gemotiveerd door de voorzitter van het bevoegde overlegcomité, de tussenkomst van het betrokken comité a posteriori worden ingewonnen.

§ 3. Het hoog overlegcomité en de basisoverlegcomités worden verplicht geïnformeerd over de materies waar een informatieplicht geldt tegenover het Comité voor Preventie en Bescherming op het Werk krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen.

In overeenstemming met artikel 8, § 2, van de syndicale wet, wordt evenwel voor welzijnsmateries inzake aanwending en paraatstelling in geen overleg voorzien met de representatieve vakorganisaties maar verkrijgen de representatieve vakorganisaties wel informatie op hun aanvraag rechtstreeks bij de onderstafchef operaties en training.

l'autorité et des syndicats représentatifs, ces dispositions sont établies et adoptées à la majorité absolue des délégations présentes.

Lorsque la majorité absolue requise par l'alinéa 2 ne peut se dégager, la voix du président est prépondérante.

Toute modification ultérieure de ces ajouts et clarifications fait également l'objet de la procédure visée aux alinéas 2 et 3.

TITRE 7

Des compétences du haut comité de concertation et des comités de concertation de base concernant le bien-être

Art. 74

§ 1^{er}. Le haut comité de concertation et les comités de concertation de base remplissent les missions qui sont confiées au Comité pour la Prévention et la Protection au Travail en vertu de dispositions légales ou réglementaires.

§ 2. Les matières pour lesquelles le Comité pour la Prévention et la Protection au Travail doit fournir, en vertu de dispositions légales ou réglementaires, un avis préalable, un accord préalable ou un accord unanime préalable, sont soumises à la concertation au haut comité de concertation ou au comité de concertation de base compétent.

Lorsque certaines mesures doivent être prises immédiatement, l'intervention du comité concerné peut, en cas d'urgence motivée par le président du comité de concertation compétent, être sollicitée a posteriori.

§ 3. Le haut comité de concertation et les comités de concertation de base sont obligatoirement informés, en vertu de dispositions légales ou réglementaires, des matières pour lesquelles un devoir d'information existe vis à vis du Comité pour la Prévention et la Protection au Travail.

Si aucune concertation n'est prévue avec les syndicats représentatifs en matière de bien-être en ce qui concerne la mise en oeuvre et la mise en condition, conformément à l'article 8, § 2, de la loi syndicale, les syndicats représentatifs obtiennent toutefois à leur demande des informations directement auprès du sous-chef d'état-major opérations et entraînement.

Art. 75

De basisoverlegcomités oefenen de bevoegdheden bedoeld in artikel 74 uit op lokaal vlak.

Het hoog overlegcomité oefent dezelfde bevoegdheden uit voor wat betreft de welzijnsmateries die het lokaal overleg overschrijden.

De basisoverlegcomités dragen bovendien op lokaal vlak bij tot de toepassing van het dynamisch risicobeheersingssysteem en kunnen afgevaardigden aanwijzen om éénmaal per jaar, samen met de bevoegde preventieadviseur of het personeelslid aangewezen om de commandant van het organisme bij te staan in de lokale welzijnsproblematieken en het bevoegde lid van de hiërarchische lijn, deel te nemen aan het grondig onderzoek voorzien voor de werkplaatsen waarvoor het comité bevoegd is.

TITEL 8

De oprichting, de samenstelling en de werking van het geschillencomité

Art. 76

Het geschillencomité bedoeld in artikel 10, § 1, van de syndicale wet, wordt opgericht bij het ministerie van Landsverdediging.

Art. 77

Het geschillencomité beschikt over een door de minister georganiseerd secretariaat.

Art. 78

Het geschillencomité wordt voorgezeten door een burgerambtenaar van het ministerie van Landsverdediging, of zijn plaatsvervanger, aangewezen door de minister onder de ambtenaren titularis van de graad van adviseur-generaal of van een hogere graad.

Art. 79

§ 1. De leden van de overheidsafvaardiging worden aangewezen door de minister. Deze afvaardiging bestaat uit ten hoogste een aantal leden dat gelijk is aan het dubbel van het aantal opgeroepen vakorganisaties. Ze bevat tenminste één vertegenwoordiger van de defensiestaf en één vertegenwoordiger van de betrokken algemene directie, stafdepartement of component.

Art. 75

Les comités de concertation de base exercent sur le plan local les compétences visées à l'article 74.

Le haut comité de concertation exerce les mêmes compétences en ce qui concerne les matières relatives au bien-être qui dépassent la concertation locale.

De plus, les comités de concertation de base contribuent au niveau local à l'application du système dynamique de gestion des risques et peuvent désigner des délégués afin de participer, une fois par an, avec le conseiller en prévention ou le membre du personnel désigné pour assister le commandant de l'organisme dans les problématiques locales du bien-être et le membre compétent de la chaîne hiérarchique, à l'enquête approfondie prévue sur les lieux de travail pour lesquels le comité est compétent.

TITRE 8

De la création, de la composition et du fonctionnement du comité du contentieux

Art. 76

Le comité du contentieux visé à l'article 10, § 1^{er}, de la loi syndicale, est créé auprès du ministère de la Défense.

Art. 77

Le comité du contentieux dispose d'un secrétariat organisé par le ministre.

Art. 78

Le comité du contentieux est présidé par un fonctionnaire civil du ministère de la Défense, ou son suppléant, désigné par le ministre parmi les fonctionnaires titulaires du grade de conseiller général ou d'un grade supérieur.

Art. 79

§ 1^{er}. Les membres de la délégation de l'autorité sont désignés par le ministre. Cette délégation se compose au maximum d'un nombre de membres égal au double du nombre de syndicats convoqués. Elle comporte au moins un représentant de l'état-major de la défense et un représentant de la direction générale, du département d'état-major ou de la composante concerné.

De overheidsafvaardiging mag zich laten bijstaan door een technicus van haar keuze.

Wanneer er evenwel een aangelegenheid voorgelegd wordt waarvoor ook een andere minister of staatssecretaris bevoegd is, wordt de overheidsafvaardiging aangevuld met een vertegenwoordiger van die minister of staatssecretaris.

§ 2. De afvaardiging van elke erkende vakorganisatie bestaat uit twee verantwoordelijke leiders, waarvan minstens één de hoedanigheid van personeelslid moet hebben.

Elke vakorganisatie mag zich laten bijstaan door één technicus van haar keuze.

§ 3. De leden en de technici van de verschillende afvaardigingen mogen niet betrokken geweest zijn bij het geschil dat aan het advies van het comité wordt voorgelegd.

Art. 80

Een geschil wordt voor advies voorgelegd aan het geschillencomité op initiatief van de overheid of op verzoek van een erkende vakorganisatie.

De erkende niet-representatieve vakorganisaties mogen enkel geschillen aanbrengen die ressorteren onder hun bevoegdheidsdomein.

Daartoe richten de vakorganisaties, bij een ter post aangetekend schrijven, hun gemotiveerd verzoek aan de minister.

Art. 81

§ 1. De voorzitter van het geschillencomité stelt de dagorde vast, rekening houdend met de vattingen door de overheid en met de verzoeken van de erkende vakorganisaties.

Hij bepaalt de datum van de zittingen.

§ 2. De minister geeft de andere betrokken ministers en staatssecretarissen kennis van de onder hun bevoegdheid vallende agendapunten die op de volgende zitting van het geschillencomité zullen behandeld worden.

Deze laatste delen hem, ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting, de namen mee van de personen die hun departement zullen vertegen-

La délégation de l'autorité peut se faire assister par un technicien de son choix.

Toutefois, lorsqu'une matière est soumise pour laquelle un autre ministre ou secrétaire d'État est compétent, la délégation de l'autorité est complétée par un représentant de ce ministre ou secrétaire d'État.

§ 2. La délégation de chaque syndicat agréé se compose de deux dirigeants responsables, dont au moins un doit posséder la qualité de membre du personnel.

Chaque syndicat peut se faire assister par un technicien de son choix.

§ 3. Les membres et les techniciens des différentes délégations ne peuvent pas être impliqués dans le différend soumis à l'avis du comité.

Art. 80

Un différend est soumis à l'avis du comité du contentieux à l'initiative de l'autorité ou à la demande d'un syndicat agréé.

Les syndicats agréés non représentatifs ne peuvent soumettre que des différends qui ressortissent à leur domaine de compétences.

À cet effet, les syndicats adressent, par pli recommandé à la poste, leur demande motivée au ministre.

Art. 81

§ 1^{er}. Le président du comité du contentieux établit l'ordre du jour en tenant compte des saisines par l'autorité et des demandes des syndicats agréés.

Il fixe la date des séances.

§ 2. Le ministre donne connaissance aux autres ministres et secrétaires d'État concernés des points à l'ordre du jour qui relèvent de leur compétence et qui seront soumis à la prochaine séance du comité du contentieux.

Ces derniers lui communiquent au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance le nom des personnes qui représenteront leur département

woordigen in het geschillencomité. In de gevallen van dringendheid bedoeld in § 3, tweede lid, wordt deze termijn herleid tot twee werkdagen.

§ 3. De oproepingen worden door de secretaris ten minste tien werkdagen vóór de datum van de zitting toegezonden aan de leden van de overheidsafvaardiging en aan de erkende vakorganisaties. De postdatum geldt als bewijs van de verzending.

In de gevallen door de voorzitter als dringend beoordeeld, kan hij de termijn tot drie werkdagen verminderen en de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, gebruiken.

Ten laatste vijf werkdagen vóór de aanvang van iedere zitting delen de betrokken vakorganisaties aan de secretaris de naam mee van de leden van hun afvaardiging en van hun technicus. In de gevallen van dringendheid bedoeld in het tweede lid, wordt deze termijn herleid tot twee werkdagen.

Art. 82

De vakorganisatie die in het geschil betrokken is of die de vergadering van het geschillencomité gevraagd heeft moet aanwezig zijn tijdens de zitting. Bij afwezigheid van deze vakorganisatie wordt de geschillenprocedure als beëindigd beschouwd en wordt het advies bedoeld in artikel 83, § 1, opgesteld, behoudens overmacht.

Noch de afwezigheid van één of meer regelmatig opgeroepen leden van de overheidsafvaardiging, noch die van één of meer regelmatig opgeroepen afvaardigingen van de andere vakorganisaties maken de procedure ongeldig.

Art. 83

§ 1. De voorzitter maakt het met redenen omkleed advies op overeenkomstig artikel 10, § 3, van de syndicale wet, en legt het, binnen tien dagen na de beëindiging van de besprekingen betreffende het geschil, voor akkoord voor aan de andere leden van de overheidsafvaardiging evenals, bij een ter post aangetekend schrijven en met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, met ontvangstmelding aan de opgeroepen vakorganisaties.

§ 2. De leden van de overheidsafvaardiging en van de opgeroepen vakorganisaties beschikken over een termijn van tien dagen, te rekenen vanaf de ontvangst van het met redenen omkleed advies met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid,

dans le comité du contentieux. Dans les cas d'urgence visés au § 3, alinéa 2, ce délai est ramené à deux jours ouvrables.

§ 3. Le secrétaire envoie les convocations aux membres de la délégation de l'autorité ainsi qu'aux syndicats agréés au moins dix jours ouvrables avant la date de la séance. La date de la poste fait foi de l'envoi.

Dans les cas pour lesquels le président estime qu'il y a urgence, il peut réduire le délai à trois jours ouvrables et utiliser, si nécessaire, les moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2.

Au plus tard cinq jours ouvrables avant le début de chaque séance, les syndicats concernés communiquent au secrétaire le nom des membres de leur délégation et de leur technicien. Dans les cas d'urgence visés à l'alinéa 2, ce délai est ramené à deux jours ouvrables.

Art. 82

Le syndicat impliqué dans le différend ou ayant demandé la réunion du comité du contentieux doit être présent en séance. En l'absence de ce syndicat, la procédure est considérée comme étant accomplie et l'avis visé à l'article 83, § 1^{er}, est établi, sauf en cas de force majeure.

Ni l'absence d'un ou de plusieurs membres régulièrement convoqués de la délégation de l'autorité, ni celle d'une ou de plusieurs délégations des autres syndicats régulièrement convoqués n'invalident la procédure.

Art. 83

§ 1^{er}. Le président établit l'avis motivé conformément à l'article 10, § 3, de la loi syndicale, et le soumet, pour accord, aux autres membres de la délégation de l'autorité, ainsi que, par pli recommandé à la poste et par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, avec accusé de réception, aux syndicats qui avaient été convoqués, dans les dix jours qui suivent la fin des discussions relatives au contentieux.

§ 2. Les membres de la délégation de l'autorité et des syndicats qui avaient été convoqués disposent d'un délai de dix jours, à compter de la réception de l'avis motivé par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2, pour communiquer leurs ob-

om hun eventuele opmerkingen aan de voorzitter met één van de communicatiemiddelen bedoeld in artikel 40, § 1, tweede lid, ter kennis te brengen.

Het met redenen omkleed advies wordt definitief indien bij het verstrijken van de voornoemde termijn, geen tekstwijziging werd voorgesteld. In het tegenovergesteld geval worden de opmerkingen van de afvaardigingen opgenomen in het met redenen omkleed advies waarvan de aldus gewijzigde tekst definitief wordt.

Binnen tien dagen na de datum waarop de tekst van het met redenen omkleed advies definitief is geworden, wordt een afschrift ervan toegezonden aan de minister, aan de leden van de overheidsafvaardiging, aan de opgeroepen vakorganisaties en, desgevallend, aan de Koning.

Art. 84

De dagorde, met de bijgevoegde documentatie, de notulen en het advies worden op het secretariaat bewaard.

De secretaris stuurt een afschrift van het getekende advies aan:

- 1° de minister;
- 2° de andere bevoegde ministers en staatssecretarissen;
- 3° de chef defensie;
- 4° de directeur-generaal, de onderstafchef of de commandant van, al naar gelang het geval, de betrokken algemene directie, stafdepartement of component;
- 5° de opgeroepen vakorganisaties.

Art. 85

Bij de eerste zitting van het geschillencomité waarop, naast de voorzitter, de overheidsafvaardiging samengesteld overeenkomstig artikel 79, § 1, en twee verantwoordelijke leiders per vakorganisatie aanwezig zijn, wordt een reglement van inwendige orde opgesteld dat met een absolute meerderheid van de aanwezige afvaardigingen aangenomen wordt. Elke latere wijziging van dit reglement maakt het voorwerp uit van dezelfde procedure.

servations éventuelles au président par un des moyens de communication visés à l'article 40, § 1^{er}, alinéa 2.

L'avis motivé devient définitif si, à l'expiration du délai susvisé, aucune modification de texte n'est proposée. Dans le cas contraire, les observations des délégations sont intégrées dans l'avis motivé dont le texte ainsi amendé devient définitif.

Dans les dix jours qui suivent la date à laquelle le texte de l'avis motivé devient définitif, une copie de celui-ci est envoyée au ministre, aux membres de la délégation de l'autorité, aux syndicats qui avaient été convoqués, et, le cas échéant, au Roi.

Art. 84

L'ordre du jour, avec la documentation annexée, les procès-verbaux et l'avis sont conservés au secrétariat.

Le secrétaire envoie une copie de l'avis signé:

- 1° au ministre;
- 2° aux autres ministres et secrétaires d'État compétents;
- 3° au chef de la défense;
- 4° au directeur général, au sous-chef d'état-major ou au commandant, selon le cas, de la direction générale, du département d'état-major ou de la composante concerné;
- 5° aux syndicats convoqués.

Art. 85

Lors de la première séance du comité du contentieux réunissant, outre le président, la délégation de l'autorité constituée conformément à l'article 79, § 1^{er}, et deux dirigeants responsables par syndicat, un règlement d'ordre intérieur est établi et adopté à la majorité absolue des délégations présentes. Toute modification ultérieure de ce règlement fait l'objet de la même procédure.

Wanneer de door het eerste lid vereiste absolute meerderheid niet kan bereikt worden, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 86

De bepalingen van de artikelen 40, § 2, 43, 45 en 51 zijn mutatis mutandis toepasselijk op het geschillencomité en op de behandeling van het geschil.

TITEL 9

De vakbondsafgevaardigden en de vakbondsprerogatieven van de militairen

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 87

§ 1. De erkende vakorganisaties delen een lijst van hun verantwoordelijke leiders aan de minister mee.

Wanneer deze lijst meer dan zes personen vermeldt, verkrijgen slechts de eerste zes de hoedanigheid van verantwoordelijke leider.

§ 2. Elke representatieve vakorganisatie zendt aan de minister, met het oog op de erkenning, een lijst van maximum tweehonderd leden die door haar als lokale vakbondsafgevaardigden kunnen aangewezen worden om de prerogatieven uit te oefenen opgesomd in artikel 14 van de syndicale wet, als leden van de afvaardiging van die vakorganisatie in het onderhandelingscomité, in het hoog overlegcomité en in de basisoverlegcomités of als afgevaardigde bij de controlecommissie.

Elke erkende niet-representatieve vakorganisatie zendt aan de minister, met het oog op de erkenning, een lijst van maximum veertig leden die door haar als lokale vakbondsafgevaardigden kunnen aangewezen worden om de prerogatieven uit te oefenen opgesomd in artikel 13 van de syndicale wet of als afgevaardigde bij de controlecommissie.

Elke personeelscategorie moet door minstens een personeelslid in de voornoemde lijsten vertegenwoordigd zijn.

De personeelsleden die tewerkgesteld zijn in internationale of intergeallieerde organismen, behalve in

Lorsque la majorité absolue requise par l'alinéa 1^{er} ne peut se dégager, la voix du président est prépondérante.

Art. 86

Les dispositions des articles 40, § 2, 43, 45 et 51 sont applicables mutatis mutandis au comité du contentieux et au traitement du contentieux.

TITRE 9

Des délégués syndicaux et des prérogatives syndicales des militaires

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Art. 87

§ 1^{er}. Les syndicats agréés communiquent une liste de leurs dirigeants responsables au ministre.

Lorsque cette liste comprend plus de six personnes, seules les six premières obtiennent la qualité de dirigeant responsable.

§ 2. Chaque syndicat représentatif envoie au ministre, pour agrément, une liste de maximum deux cents membres susceptibles d'être désignés par lui comme délégués locaux pour exercer les prérogatives énumérées à l'article 14 de la loi syndicale, comme membres de la délégation de ce syndicat dans le comité de négociation, le haut comité de concertation et les comités de concertation de base ou comme délégué auprès de la commission de contrôle.

Chaque syndicat agréé non représentatif envoie au ministre, pour agrément, une liste de maximum quarante membres susceptibles d'être désignés par lui comme délégués syndicaux locaux pour exercer les prérogatives énumérées à l'article 13 de la loi syndicale ou comme délégué auprès de la commission de contrôle.

Chaque catégorie de personnel doit être représentée dans les listes précitées par au moins un membre du personnel.

Les membres du personnel qui sont employés dans des organismes internationaux ou interalliés, à l'except

de *Belgian Pipeline Organisation*, kunnen niet op deze lijsten hernomen worden.

De erkenning van de lokale vakbondsafgevaardigden blijkt uit de goedkeuring van de lijsten door de minister. Van deze goedkeuring wordt aan elke betrokken vakorganisatie kennis gegeven.

De erkenning van één van deze vakbondsafgevaardigden kan geweigerd of ingetrokken worden overeenkomstig de regels bepaald bij artikel 15, § 1, van de syndicale wet.

Art. 88

De vakbondsafgevaardigden alsook de technici mogen geen informatie, documenten en gegevens bekend maken die een persoonlijk karakter hebben of waaraan de bevoegde overheid vooraf een vertrouwelijk of geheim karakter heeft verleend.

De vaststelling door de minister van de schending van de verplichting ingesteld door het eerste lid of door artikelen 40, § 2, tweede lid, en 67, § 2, tweede lid, kan voor de betrokken vakbondsafgevaardigde tot gevolg hebben:

1° de intrekking van de erkenning als vakbondsafgevaardigde, wanneer zodanige erkenning vereist was, die erkenning kan slechts opnieuw worden aangevraagd na verloop van één jaar;

2° de intrekking gedurende één jaar van het recht om op te treden als technicus in het onderhandelingscomité, het hoog overlegcomité, een basisoverlegcomité of het geschillencomité;

3° de intrekking gedurende één jaar van de uitoefening van de prerogatieven bepaald bij de artikelen 13 en 14 van de syndicale wet;

4° voor de vakbondsafgevaardigden bij de controlecommissie, de intrekking gedurende één jaar van het recht om in die hoedanigheid op te treden;

5° voor de personeelsleden die deelnemen aan de werkzaamheden van de in de vakorganisaties opgerichte algemene commissies en comités, de intrekking gedurende één jaar van het recht op vakbondsverloven met het oog op de deelneming aan deze werkzaamheden.

tion de la *Belgian Pipeline Organisation*, ne peuvent être repris sur ces listes.

L'approbation des listes par le ministre fait preuve de l'agrément des délégués syndicaux locaux. Cette approbation est notifiée à chaque syndicat concerné.

L'agrément d'un de ces délégués syndicaux peut être refusé ou retiré conformément aux règles fixées à l'article 15, § 1^{er}, de la loi syndicale.

Art. 88

Les délégués syndicaux ainsi que les techniciens ne peuvent divulguer des informations, documents ou données ayant un caractère personnel ou auxquels l'autorité compétente a préalablement attribué un caractère confidentiel ou secret.

La constatation par le ministre de la violation de l'obligation établie par l'alinéa 1^{er} ou par les articles 40, § 2, alinéa 2, et 67, § 2, alinéa 2, peut entraîner pour le délégué syndical concerné:

1° le retrait de l'agrément en tant que délégué syndical lorsqu'un tel agrément était exigé, cet agrément ne peut être demandé à nouveau qu'au bout d'un an;

2° le retrait pendant un an du droit d'intervenir en tant que technicien dans le comité de négociation, le haut comité de concertation, un comité de concertation de base ou le comité du contentieux;

3° le retrait pendant un an de l'exercice des prérogatives visées aux articles 13 et 14 de la loi syndicale;

4° en ce qui concerne les délégués syndicaux auprès de la commission de contrôle, le retrait pendant un an du droit d'agir en cette qualité;

5° en ce qui concerne les membres du personnel qui participent aux travaux des commissions et comités généraux créés au sein des syndicats, le retrait pendant un an du droit à des congés syndicaux en vue de la participation à ces travaux.

De minister beslist over de toepassing van de bij het tweede lid bepaalde sancties nadat hij het advies van het geschillencomité heeft ingewonnen, dat de betrokkene hoort.

De minister brengt zijn beslissing ter kennis van de betrokken overheden en, bij een ter post aangetekend schrijven, van de betrokken vakbondsafgevaardigde en van zijn vakorganisatie. Deze beslissing heeft uitwerking vanaf de derde dag die volgt op de verzending van de kennisgeving aan de betrokkene.

Art. 89

Voor de toepassing van de wetgeving op de vergoedingspensioenen wordt de uitoefening van vakbondsfuncties beschouwd als de vervulling van een dienstactiviteit.

Art. 90

Enkel de deelneming aan de werkzaamheden van de controlecommissie, van het onderhandelingscomité, het hoog overlegcomité, een basisoverlegcomité of het geschillencomité en het bijwonen van technische vergaderingen op uitnodiging van de minister of van een bevoegde overheid geven aanleiding tot de toekenning van toelagen en vergoedingen, voor zover het niet gaat om een vaste vakbondsafgevaardigde.

HOOFDSTUK 2

De verantwoordelijke leiders en de vaste vakbondsafgevaardigden

Art. 91

§ 1. De minister geeft aan de verantwoordelijke leiders en aan de vaste vakbondsafgevaardigden een legitimatiekaart af, waarvan hij het model bepaalt.

De verantwoordelijke leiders en de vaste vakbondsafgevaardigden kunnen, wanneer ze in het bezit zijn van deze kaart, alle aan hun vakorganisatie toegekende prerogatieven uitoefenen.

§ 2. Zodra de opdracht van een verantwoordelijke leider of van een vaste vakbondsafgevaardigde wordt beëindigd, wordt de minister hiervan binnen de tien dagen verwittigd door de betrokken vakorganisatie. De betrokkene zendt binnen dezelfde termijn zijn legitimatiekaart terug aan de minister.

Le ministre décide de l'application des sanctions visées à l'alinéa 2 après avoir recueilli l'avis du comité du contentieux, qui entend l'intéressé.

Le ministre notifie sa décision aux autorités concernées et, par pli recommandé à la poste, au délégué syndical concerné et à son syndicat. Cette décision produit ses effets à partir du troisième jour suivant la date d'expédition de la notification à l'intéressé.

Art. 89

L'exercice des fonctions syndicales est considéré comme l'accomplissement d'une activité de service pour l'application de la législation sur les pensions de réparation.

Art. 90

Seules la participation aux travaux de la commission de contrôle, du comité de négociation, du haut comité de concertation, d'un comité de concertation de base ou du comité du contentieux et la présence à des réunions techniques à l'invitation du ministre ou d'une autorité compétente donnent lieu à l'octroi d'allocations et d'indemnités, pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un délégué syndical permanent.

CHAPITRE 2

Des dirigeants responsables et des délégués syndicaux permanents

Art. 91

§ 1^{er}. Le ministre délivre aux dirigeants responsables et aux délégués syndicaux permanents une carte de légitimation dont il fixe le modèle.

Munis de cette carte, les dirigeants responsables et les délégués syndicaux permanents peuvent exercer toutes les prérogatives octroyées à leur syndicat.

§ 2. Dès que la mission d'un dirigeant responsable ou d'un délégué syndical permanent prend fin, le ministre en est averti dans un délai de dix jours par le syndicat concerné. L'intéressé renvoie dans le même délai sa carte de légitimation au ministre.

De verantwoordelijke leiders nemen ambtshalve ontslag op de leeftijd van 65 jaar. De vaste vakbondsafgevaardigden nemen ontslag bij hun pensionering.

Art. 92

De erkenning van een militair van het actief kader als vaste vakbondsafgevaardigde wordt gevraagd door een verantwoordelijke leider van zijn vakorganisatie. De erkende vakorganisaties delen aan de minister, met het oog op de erkenning, een lijst van hun vaste vakbondsafgevaardigden mee.

Het aantal vaste vakbondsafgevaardigden wordt vastgesteld op vijf per representatieve vakorganisatie en op één per erkende niet-representatieve vakorganisatie. Hun bezoldiging valt ten laste van het ministerie van Landsverdediging.

In afwijking van het tweede lid kan elke representatieve vakorganisatie beslissen om, per kalenderjaar, een zesde vaste vakbondsafgevaardigde aan te duiden waarvan de bezoldiging ten laste valt van het ministerie van Landsverdediging.

Elke representatieve vakorganisatie brengt voor 15 december van het kalenderjaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar deze beslissing ter kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven aan de overheid aangeduid door de minister.

Deze beslissing is onherroepelijk vanaf 1 januari van het betrokken kalenderjaar.

Met toestemming van de minister en voor zover de kaderbehoeften het toelaten kunnen de representatieve vakorganisaties evenwel nog bijkomende vaste vakbondsafgevaardigden aanduiden. De bezoldiging van deze bijkomende vaste vakbondsafgevaardigden is evenwel ten laste van de betrokken vakorganisatie.

Art. 93

De minister geeft kennis van zijn beslissing tot de weigering of tot de intrekking van de erkenning van een vaste vakbondsafgevaardigde aan de chef defensie en, bij een ter post aangetekende brief, aan de betrokken vaste vakbondsafgevaardigde en aan zijn vakorganisatie. Deze beslissing heeft uitwerking vanaf de derde dag volgend op de verzending van de kennisgeving aan de betrokkene.

Les dirigeants responsables sont démissionnaires d'office à l'âge de 65 ans. Les membres permanents le sont au moment de leur mise à la retraite.

Art. 92

L'agrément d'un militaire du cadre actif en tant que délégué syndical permanent est demandé par un dirigeant responsable de son syndicat. Les syndicats agréés communiquent, pour agrément, une liste de leurs délégués syndicaux permanents au ministre.

Le nombre de délégués syndicaux permanents est fixé à cinq par syndicat représentatif et à un par syndicat agréé non représentatif. Leur traitement est à charge du ministère de la Défense.

En dérogation à l'alinéa 2, chaque syndicat représentatif peut décider de désigner, par année civile, un sixième délégué syndical permanent dont le traitement est à charge du ministère de la Défense.

Chaque syndicat représentatif porte cette décision à la connaissance de l'autorité désignée par le ministre avant le 15 décembre de l'année civile précédant l'année civile concernée par pli recommandé à la poste.

Cette décision est irrévocable à partir du 1^{er} janvier de l'année civile concernée.

Avec l'accord du ministre et pour autant que les besoins d'encadrement le permettent, les syndicats représentatifs peuvent désigner des délégués syndicaux permanents complémentaires. Toutefois, le traitement de ces délégués syndicaux permanents complémentaires est à charge du syndicat concerné.

Art. 93

Le ministre notifie sa décision de refus ou de retrait d'agrément d'un délégué syndical permanent au chef de la défense et, par pli recommandé à la poste, au délégué syndical permanent concerné et à son syndicat. Cette décision produit ses effets à partir du troisième jour suivant la date d'expédition de la notification à l'intéressé.

Art. 94

Vóór het einde van ieder kwartaal stort de vakorganisatie aan het ministerie van Landsverdediging een som terug die gelijk is aan het totale bedrag van de bezoldigingen die gedurende het vorige kwartaal aan de vaste vakbondsafgevaardigden bedoeld in artikel 92, zesde lid, werden betaald of gestort.

Te dien einde deelt de minister aan de vakorganisatie het te storten bedrag mede alsook de benaming en het nummer van de rekening waarop de storting moet gebeuren.

Indien de stortingen niet binnen de gestelde termijn zijn verricht, maant de minister bij een ter post aangetekende brief de vakorganisatie aan die stortingen binnen vijftien dagen te doen.

HOOFDSTUK 3

Het vakbondsverlof en de dienstonthefing**Afdeling 1***De vaste vakbondsafgevaardigden*

Art. 95

§ 1. Het permanent vakbondsverlof van de vaste vakbondsafgevaardigde wordt geschorst gedurende de cursussen, stages of examens die door de Krijgsmacht worden georganiseerd met het oog op een benoeming in een hogere graad, een overgang naar een ander kader, een sociale promotie of een beroepsopleiding, wanneer de betrokkene gevolg gegeven heeft aan een daartoe strekkende oproeping.

§ 2. Aan het permanent vakbondsverlof van een vaste vakbondsafgevaardigde wordt een einde gesteld wanneer:

- 1° de vaste vakbondsafgevaardigde erom verzoekt;
- 2° een verantwoordelijke leider van zijn vakorganisatie erom verzoekt;
- 3° zijn erkenning wordt ingetrokken.

Wanneer een vakorganisatie niet langer als representatief wordt beschouwd, deelt zij de naam mee van de vaste vakbondsafgevaardigden van wie het permanent vakbondsverlof moet beëindigd worden.

Art. 94

Avant la fin de chaque trimestre, le syndicat rembourse au ministère de la Défense une somme égale au montant global des rémunérations qui ont été payées ou versées au cours du trimestre précédent aux délégués syndicaux permanents visés à l'article 92, alinéa 6.

À cet effet, le ministre communique au syndicat le montant à verser, ainsi que la dénomination et le numéro du compte sur lequel le versement doit être effectué.

Si les versements n'ont pas été effectués dans le délai fixé, le ministre met le syndicat en demeure, par lettre recommandée à la poste, d'effectuer ces versements dans les quinze jours.

CHAPITRE 3

Du congé syndical et de la dispense de service**Section 1^{re}***Des délégués syndicaux permanents*

Art. 95

§ 1^{er}. Le congé syndical permanent du délégué syndical permanent est suspendu pendant les cours, stages ou examens organisés par les Forces armées en vue d'une nomination à un grade supérieur, d'un passage vers un autre cadre, d'une promotion sociale ou d'une formation professionnelle, lorsque l'intéressé a donné suite à une convocation à cet effet.

§ 2. Il est mis fin au congé syndical permanent d'un délégué syndical permanent:

- 1° à la demande du délégué syndical permanent;
- 2° à la demande d'un dirigeant responsable de son syndicat;
- 3° lorsque son agrément lui est retiré.

Lorsqu'un syndicat n'est plus considéré comme représentatif, il communique le nom des délégués syndicaux permanents dont le congé syndical permanent doit prendre fin.

Na afloop van zijn permanent vakbondsverlof wordt de vaste vakbondsafgevaardigde aangewezen voor een vacante betrekking die overeenstemt met zijn graad. Er wordt voor zover mogelijk rekening gehouden met de betrekking die hij vroeger bekleedde.

Afdeling 2

De verhoging van het aantal dagen vakbondsverlof van de lokale vakbondsafgevaardigden

Art. 96

Elke representatieve vakorganisatie die voor een kalenderjaar beslist om geen zesde vaste vakbondsafgevaardigde aan te duiden zoals bepaald in artikel 92, derde lid, kan voor dat kalenderjaar maximaal tien lokale vakbondsafgevaardigden laten genieten van de verhoging van het aantal dagen vakbondsverlof bepaald in artikel 15, § 2, tweede lid, van de syndicale wet.

In voorkomend geval brengen de representatieve vakorganisaties voor 15 december van het kalenderjaar voorafgaand aan het betrokken kalenderjaar de lijst van de in het eerste lid bedoelde lokale vakbondsafgevaardigden ter kennisgeving bij een ter post aangetekend schrijven aan de overheid aangeduid door de minister.

Deze lijst is onherroepelijk vanaf 1 januari van het betrokken kalenderjaar.

Afdeling 3

De vakbondsafgevaardigden aangewezen om te zetelen bij het onderhandelingscomité, bij het hoog overlegcomité, bij de basisoverlegcomités en bij het geschillencomité

Art. 97

Een erkende vakbondsafgevaardigde van een representatieve vakorganisatie, die vooraf aan een hiërarchische meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande persoonlijke oproeping voorlegt, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, vakbondsverlof om te zetelen in het onderhandelingscomité, het hoog overlegcomité of een basisoverlegcomité en om deel te nemen aan de voorbereidingen en aan de werkzaamheden van het betrokken comité.

Dit vakbondsverlof wordt in mindering gebracht van het krediet van vakbondsverloven bedoeld in artikel 14ter van de syndicale wet, en wordt aan de vakbondsafgevaardigde toegestaan binnen de grenzen bepaald in artikel 15, § 2, van de syndicale wet.

À l'expiration de son congé syndical permanent, le délégué syndical permanent est affecté à un emploi vacant correspondant à son grade. Dans la mesure du possible, il est tenu compte de l'emploi qu'il exerçait antérieurement.

Section 2

L'augmentation du nombre de jours de congé syndical des délégués syndicaux locaux

Art. 96

Chaque syndicat représentatif qui décide de ne pas désigner de sixième délégué syndical tel que fixé à l'article 92, alinéa 3, peut, par année civile, laisser bénéficier au maximum dix délégués syndicaux locaux de l'augmentation du nombre de jours de congé syndical fixée à l'article 15, § 2, alinéa 2, de la loi syndicale.

Le cas échéant, les syndicats représentatifs portent la liste des délégués syndicaux locaux visés à l'alinéa 1^{er} à la connaissance de l'autorité désignée par le ministre avant le 15 décembre de l'année civile précédant l'année civile concernée par pli recommandé à la poste.

Cette liste est irrévocable à partir du 1^{er} janvier de l'année civile concernée.

Section 3

Des délégués syndicaux désignés pour siéger auprès du comité de négociation, auprès du haut comité de concertation, auprès des comités de concertation de base et auprès du comité du contentieux

Art. 97

Pour autant que les nécessités de service le permettent, un délégué syndical agréé d'un syndicat représentatif obtient, sur la présentation préalable à un supérieur hiérarchique d'une convocation personnelle émanant d'un dirigeant responsable, un congé syndical pour siéger dans le comité de négociation, le haut comité de concertation ou un comité de concertation de base et pour participer aux préparatifs et aux travaux du comité concerné.

Ce congé syndical est déduit du crédit de congés syndicaux visé à l'article 14ter de la loi syndicale, et est accordé au délégué syndical dans les limites fixées dans l'article 15, § 2, de la loi syndicale.

Art. 98

Een erkende vakbondsafgevaardigde, die vooraf aan een hiërarchische meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande persoonlijke oproeping voorlegt, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, vakbondsverlof om, als technicus, aan de werkzaamheden van het geschillencomité deel te nemen.

Dit vakbondsverlof wordt niet afgetrokken van één van de kredieten van vakbondsverloven bedoeld in artikelen 14ter en 15, § 2, van de syndicale wet.

Afdeling 4

De vakbondsafgevaardigden aangewezen om vakbondsprerogatieven op lokaal vlak uit te oefenen

Art. 99

Een erkende vakbondsafgevaardigde, die vooraf aan een hiërarchische meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande machtiging voorlegt om vakbondsprerogatieven op lokaal vlak uit te oefenen, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, een vakbondsverlof voor het uitoefenen van één of meer prerogatieven bepaald bij artikelen 13, voor de erkende vakorganisaties, en 14, voor de representatieve vakorganisaties, van de syndicale wet.

Dit vakbondsverlof wordt in mindering gebracht van het krediet van vakbondsverloven bedoeld in artikel 14ter van de syndicale wet, en wordt aan de vakbondsafgevaardigde toegestaan binnen de grenzen bepaald in artikel 15, § 2, van de syndicale wet.

Afdeling 5

De vakbondsafgevaardigden die deelnemen aan de commissies en comités van hun vakorganisatie of die bij de onderzoeksverrichtingen van de controlecommissie aanwezig zijn

Art. 100

Een erkende vakbondsafgevaardigde, die vooraf aan een hiërarchische meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande persoonlijke oproeping voorlegt, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, vakbondsverlof om deel te nemen aan de werkzaamheden van de in de vakorganisatie opgerichte algemene commissies en comités of om aanwezig te zijn bij de onderzoeksverrichtingen van de controlecommissie.

Art. 98

Pour autant que les nécessités de service le permettent, un délégué syndical agréé obtient, sur la présentation préalable à un supérieur hiérarchique d'une convocation personnelle émanant d'un dirigeant responsable, un congé syndical pour participer, comme technicien, aux travaux du comité du contentieux.

Ce congé syndical n'est pas déduit d'un des crédits de congés syndicaux visés aux articles 14ter et 15, § 2, de la loi syndicale.

Section 4

Des délégués syndicaux désignés afin d'exercer des prérogatives syndicales sur le plan local

Art. 99

Pour autant que les nécessités de service le permettent, un délégué syndical agréé obtient, sur la présentation préalable à un supérieur hiérarchique d'un mandat émanant d'un dirigeant responsable lui permettant d'exercer des prérogatives syndicales sur le plan local, un congé syndical pour l'exercice d'une ou de plusieurs des prérogatives énumérées aux articles 13, pour les syndicats agréés, et 14, pour les syndicats représentatifs, de la loi syndicale.

Ce congé syndical est déduit du crédit de congés syndicaux visé à l'article 14ter de la loi syndicale, et est accordé au délégué syndical dans les limites fixées à l'article 15, § 2, de la loi syndicale.

Section 5

Des délégués syndicaux qui participent aux commissions et comités de leur syndicat ou qui assistent aux opérations de vérification de la commission de contrôle

Art. 100

Pour autant que les nécessités de service le permettent, un délégué syndical agréé obtient, sur la présentation préalable à un supérieur hiérarchique d'une convocation personnelle émanant d'un dirigeant responsable, un congé syndical pour participer aux travaux des commissions et comités généraux créés au sein du syndicat ou pour assister aux opérations de vérification de la commission de contrôle.

Dit vakbondsverlof wordt in mindering gebracht van één van de kredieten van vakbondsverloven bedoeld in artikel 14^{ter} van de syndicale wet, en wordt aan de vakbondsafgevaardigde toegestaan binnen de grenzen bepaald in artikel 15, § 2, van de syndicale wet.

Afdeling 6

De vakbondsprerogatieven van de personeelsleden

Art. 101

De personeelsleden verkrijgen, op voorafgaand verzoek van een verantwoordelijke leider gericht aan de bevoegde overheid bedoeld in artikel 32, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, dienstonthefving om deel te nemen aan de vakbonds-informatievergaderingen die een representatieve vakorganisatie, krachtens artikel 14, 4^o, van de syndicale wet, in de lokalen belegt.

Een dienstonthefving wordt voor de duur van deze vergadering verleend zonder dat deze ontheffing per semester, per personeelslid en per vakorganisatie meer dan vier uur mag bedragen.

Art. 102

Een personeelslid, dat vooraf aan een hiërarchische meerdere een van een verantwoordelijke leider uitgaande persoonlijke oproeping voorlegt, verkrijgt, voor zover de dienstnoodwendigheden het toelaten, vakbondsverlof om, als technicus, aan de werkzaamheden van het onderhandelingscomité, van het hoog overlegcomité, van een basisoverlegcomité of van het geschillencomité deel te nemen.

Behoudens het vakbondsverlof toegestaan om als technicus deel te nemen aan het geschillencomité, wordt dit vakbondsverlof in mindering gebracht van het krediet van vakbondsverloven bedoeld in artikel 14^{ter}, eerste lid, van de syndicale wet.

TITEL 10

Wijzigingsbepaling

Art. 103

In artikel 15, § 2, van de syndicale wet, vervangen bij de wet van 1 mei 2006 wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

Ce congé syndical est déduit d'un des crédits de congés syndicaux visés à l'article 14^{ter} de la loi syndicale, et est accordé au délégué syndical dans les limites fixées dans l'article 15, § 2, de la loi syndicale.

Section 6

Des prérogatives syndicales des membres du personnel

Art. 101

Pour autant que les nécessités de service le permettent, les membres du personnel obtiennent, sur la demande préalable d'un dirigeant responsable adressée à l'autorité compétente visée à l'article 32, une dispense de service pour participer aux réunions syndicales d'information organisées dans les locaux par un syndicat représentatif en vertu de l'article 14, 4^o, de la loi syndicale.

Une dispense de service est accordée pour la durée de cette réunion sans que cette dispense ne puisse dépasser quatre heures par semestre, par membre du personnel et par syndicat.

Art. 102

Pour autant que les nécessités de service le permettent, un membre du personnel obtient, sur la présentation préalable à un supérieur hiérarchique d'une demande émanant d'un dirigeant responsable, un congé syndical pour participer, comme technicien, aux travaux du comité de négociation, du haut comité de concertation, d'un comité de concertation de base ou du comité du contentieux.

À l'exception du congé syndical accordé pour participer en tant que technicien au comité du contentieux, ce congé syndical est déduit du crédit de congés syndicaux visé à l'article 14^{ter}, alinéa 1^{er}, de la loi syndicale.

TITRE 10

Disposition modificative

Art. 103

Dans l'article 15, § 2, de la loi syndicale, remplacé par la loi du 1^{er} mai 2006, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“In afwijking van het eerste lid, volgens de procedure die de Koning bepaalt, kan het maximum aantal dagen vakbondsverlof bepaald in het eerste lid worden verhoogd tot zevenenvijftig dagen per lokale vakbondsafgevaardigde voor het aantal lokale vakbondsafgevaardigden dat de Koning bepaalt. De Koning kan deze verhoging afhankelijk maken van het aantal vaste vakbondsafgevaardigden waarvan de bezoldiging ten laste valt van het ministerie van Landsverdediging.”

TITEL 11

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 104

De erkende professionele vakorganisatie die krachtens artikel 5, 2°, van de syndicale wet, erkend werd als representatief, behoudt deze hoedanigheid zolang het verlies van zijn representativiteit niet werd vastgesteld.

Art. 105

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op de datum waarop de Koning in de uitvoering voorziet van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel.

Brussel, 18 maart 2010

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Patrick DEWAELE

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

Emma DE PRINS

“En dérogation à l’alinéa 1^{er}, selon la procédure que le Roi détermine, le nombre maximum de jours de congé syndical fixés à l’alinéa 1^{er} peut être augmenté jusqu’à cinquante sept jours par délégué syndical local pour le nombre de délégués syndicaux locaux que le Roi détermine. Le Roi peut faire dépendre cette augmentation du nombre de délégués syndicaux permanents dont le traitement est à charge du ministère de la Défense.”

TITRE 11

Dispositions transitoires et finales

Art. 104

Le syndicat professionnel agréé qui, en vertu de l’article 5, 2°, de la loi syndicale, a été reconnu comme représentatif, conserve cette qualité aussi longtemps que la perte de sa représentativité n’a pas été établie.

Art. 105

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d’être en vigueur à la date à laquelle le Roi pourvoit à l’exécution de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire.

Bruxelles, le 18 mars 2010

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

BIJLAGE — ANNEXE

Bijlage bij de wet van ... tot tijdelijke uitvoering van de betrekkingen tussen de overheid en de vakorganisaties van het militair personeel

**LIJST VAN DE KWARTIERGROEPERINGEN EN
VAN DE BASISOVERLEGCOMITES**

Nr	KWARTIERGROEPERING
1	AMAY
2	ARLON
3	BEAUVECHAIN
4	BRASSCHAAT
5	GROBBENDONK
6	SINT-NIKLAAS
7	ETTERBEEK
8	EVERE
9	NEDER-OVER-HEEMBEEK
10	FLORENNES
11	HEVERLEE
12	IEPER-POELKAPELLE
13	JAMBES
14	KLEINE-BROGEL
15	KOKSIJDE
16	LEOPOLDSBURG
17	SAFFRAANBERG
18	LIEGE
19	MARCHE-EN-FAMENNE
20	MELSBROEK
21	PEUTIE
22	TOURNAI
23	ZEEBRUGGE

Annexe à la loi du ... portant exécution temporaire de l'organisation des relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel militaire

**LISTE DES GROUPEMENTS DE QUARTIERS ET
DES COMITÉS DE CONCERTATION DE BASE**

N°	GROUPEMENT DE QUARTIERS
1	AMAY
2	ARLON
3	BEAUVECHAIN
4	BRASSCHAAT
5	GROBBENDONK
6	SINT-NIKLAAS
7	ETTERBEEK
8	EVERE
9	NEDER-OVER-HEEMBEEK
10	FLORENNES
11	HEVERLEE
12	IEPER-POELKAPELLE
13	JAMBES
14	KLEINE-BROGEL
15	KOKSIJDE
16	LEOPOLDSBURG
17	SAFFRAANBERG
18	LIEGE
19	MARCHE-EN-FAMENNE
20	MELSBROEK
21	PEUTIE
22	TOURNAI
23	ZEEBRUGGE